

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 72 (1954)
Heft: 255

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 255

Bern, Montag 1. November 1954

72. Jahrgang — 72^{me} annéeBern, lundi 1^{er} novembre 1954

N° 255

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21560
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserationsstarf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum: Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 21560
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port an sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 Wilbra AG. in Liq., Zürich.
 Gesuch betreffend Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Herrenkonfektions-Heimarbeit. — Requête concernant la déclaration de force obligatoire générale à des salaires minimums pour le travail à domicile dans la confection pour hommes. — Domanda concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale a dei salari minimi per il lavoro a domicilio nell'industria della confezione da uomo.
 Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Réglementation de l'importation de certaines marchandises originaires et en provenance de Suisse (échange de lettres du 14 octobre 1954 renouvelant l'arrangement commercial franco-suisse du 3 mai 1954).
 Postscheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Inhaberschuldbrief von Fr. 2000, d. d. 6. November 1939, haftend a/GB Nr. 222 und Nr. 223 A Oberweid in Euthal-Einsiedeln. Ursprünglicher Schuldner: Viktor Waldvogel, Plauen, Deutschland; gegenwärtiger Grundpfand Eigentümer: Dominik Waldvogel, in der Annen, Euthal-Einsiedeln.
2. Inhaberschuldbrief von Fr. 1000, d. d. 21. Juli 1942, haftend a/GB Nr. 297 A Wäberbergweid usw. Gross, Ziff. 14; Schuldner: Tobias Fuchsli, Gross, Gläubigerin: Rosa Curiger-Fuchsli, Möbelfabrik, Einsiedeln.
3. Ausrichtungsbefehl von Fr. 500, d. d. 12. November 1873, Ziff. 11, haftend a/Nr. 360 Klein-Agschwend, Gross, Nrn. 150, 142 und 139 Seichtenboden. Ursprüngliche Gläubigerin: Meinrada Kälin; ursprünglicher Schuldner: Jeremias, Jos. Mar. und Meinrad Kälin; heutiger Schuldner: Alois Kälin d. Baptist, Agschwend, Gross; heutige Gläubiger: Erben Franz Stein-auer sel.
4. Ausrichtungsbefehl von Fr. 750, d. d. 26. April 1902, ausgefertigt am 4. März 1910, haftend a/Nrn. 97, 64B, 79B Trachslau. Ursprüngliche Gläubigerin: Elisabeth Kälin, jetzt Frau Elisabeth Meier-Kälin. Gegenwärtiger Grundpfand Eigentümer: Josef Kälin d. Laurenz, Schachen, Trachslau.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, die Schuldbriefe innert einem Jahr der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen. Nichtvorweisung innert nützlicher Frist hat die Kraftloserklärung der vorzitierten Wertpapiere zur Folge. (525^b)

Einsiedeln, den 26. Oktober 1954. Bezirksgericht Einsiedeln.

Le titre suivant, cédule hypothécaire de 40 000 fr., inscrite au Registre foncier de Moutier le 23 décembre 1980 à série II, N° 3097, grevant en 2^e rang l'immeuble ci-après décrit appartenant à la société anonyme «Albert Stalder», à Malleray, a été égaré:

Ban de Malleray:				
Feuill.	Cad.	Lieu-dit-Nature	Contenance	Val. Off. Fr.
1014	1058	III	Près de la Pron, habitation, magasin, atelier (assurés sous N° 83 B pour 117 300 fr.), assise, alsance,	91.290.—
			9 a. 27 ca.	6.860.—
			9 a. 27 ca.	98.150.—

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai d'une année à compter de la date de la première publication de la présente sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Moutier, le 26 octobre 1954. (524^b)

Le président du Tribunal: M. Benoit.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nach erfolglosem Aufruf hat das Obergericht des Kantons Zürich den vermissten, angeblich abbezahlten Inhaberschuldbrief von Fr. 700 auf Jakob Forster, von Uster, wohnhaft in Neufuhr-Uster, datiert 7. Juni 1916 (letzter bekannter Schuldner: der ursprüngliche; letzte bekannte Gläubigerin: Schweizerische Volksbank Uster), lastend im ersten Rang auf Kat.-Nr. 23 in der Neufuhr-Sulzbach-Uster, als kraftlos erklärt (531)

Uster, den 30. Oktober 1954.

Namens des Bezirksgerichtes Uster, der Gerichtsschreiber: Dr. Meyer.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 11. Oktober 1954 wurde der vermisste Inhaberschuldbrief von urspr. Fr. 9000, ausgestellt am 17. Dezember 1935, herabgesetzt auf Franken 5000 am 2. Juli 1936, lautend auf Hans Kollegger, geb. 1901, Bautechniker, von Zürich, an der Glatthalstrasse 37 in Zürich 11-Seebach, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 2755 (früher Kat. Nr. 2669) an der Mattackerstrasse 23 in Zürich 11 (Pfandbuch Seebach, Bd. 4, pg. 529), als kraftlos erklärt. (529)

Zürich, den 26. Oktober 1954.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 11. Oktober 1954 wurde der vermisste Schuldbrief von Fr. 34 000, ausgestellt am 29. Juni 1934, lautend auf die Genossenschaft Sonnenhügel (Gen. o. p. H. d. M.) mit Sitz in Zürich 1, Löwenstrasse 59, zugunsten der Schweizerischen Genossenschaftsbank in Zürich, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3655 an der Schürries Nr. 7 in Zürich-Wollishofen (Pfandbuch Wollishofen Bd. 4, pag. 535), als kraftlos erklärt. (530)

Zürich, den 26. Oktober 1954.

Namens des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung, der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Elfy Textil A.-G. (Elfy Textiles SA) (Elfy Textiles Incorp.) (Elfy Tessuti SA), in Zürich (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1954, Seite 2689/90). Die deutsche Schreibweise dieser von St. Gallen nach Zürich übersiedelten Gesellschaft ist richtig Elfy Textil AG.

27. Oktober 1954. Kaffee, Tee usw.
 «Bresila» Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 147 vom 29. Juni 1942, Seite 1486), Kaffee, Tee usw. Wwe. Louise Bosshard geb. Riggensbach ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Zum Geschäftsleiter mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Oskar Ochsenri; seine Prokura ist erloschen.

27. Oktober 1954. Innendekorationen, Bettwaren usw.
 Paul Märki, in Zürich (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 154). Geschäftsbereich: Ausführung von Innendekorationen; Handel mit Bettwaren, Vorhängen, Polstermöbeln und Teppichen. Die Firma lautet nun Paul Märki, zum kleinen Pelikan. Neues Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 37.

27. Oktober 1954. Tea-room, Konditorei.
 H. Maurer, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1946, Seite 2186). Die Firma hat den Sitz nach Winterthur verlegt. Der Firmainhaber wohnt in Winterthur 1. Geschäftsbereich: Betrieb des Tea-rooms Untertor und einer Konditorei. Untertorgasse 23.

27. Oktober 1954. Bekleidung, orthopädische Artikel.
 Walter Bühler, in Egg (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2762), Herren- und Damenkleider usw. Zum Geschäftsbereich gehört auch Vertretung in orthopädischen Artikeln.

27. Oktober 1954. Industrielle Bedarfsartikel usw.
 Hultegger & Co., in Stäfa, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 28. Mai 1953, Seite 1286), industrielle Bedarfsartikel usw. Die Prokura von Walter Bill ist erloschen.

27. Oktober 1954.
 Löwenbräu Zürich A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1952, Seite 38), Betrieb einer Brauerei usw. Die Prokura von Hans Baur ist erloschen.

27. Oktober 1954.
 Wiler Aktienbrauerei, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 189 vom 14. August 1952, Seite 2049). Die Prokura von Hans Baur ist erloschen.

27. Oktober 1954. Tea-room.
 Gero Bottinelli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gerolamo Bottinelli, von Zürich, in Zürich 4. Betrieb des Tea-rooms Cuba. Neufrankengasse 4.

27. Oktober 1954. Industrielle Erzeugnisse usw.
 Arzedel Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1953, Seite 1113), industrielle Erzeugnisse usw. Die Eidg. Steuerverwaltung und die Wehrteuerverwaltung des Kantons Zürich haben die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

27. Oktober 1954. Herrenhüte, Mützen.
 Albert Rau, in Zürich (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1931, Seite 406), Herrenhüte und Mützen. Der Firmainhaber ist Bürger von Zürich und wohnt in Zürich 6.

27. Oktober 1954.
 Frau Fr. Maul, Manufacture de Corsets «SENTANA», in Zürich (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1938, Seite 887), Leib- und Büstenhalter «SENTANA» usw. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

27. Oktober 1954. Metzgerei.

Heinrich Meier, in Zürich (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1923, Seite 2390), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Heinrich Meier's Erben», in Zürich 8, erloschen.

27. Oktober 1954. Metzgerei usw.

Heinrich Meier's Erben, in Zürich 8. Unter dieser Firma sind Anna Meier geb. Seich, Hans Meier und Margareta Meier, alle von Zürich und Hombrechtikon, in Zürich 8, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. August 1954 ihren Anfang genommen und Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Heinrich Meier», in Zürich, übernommen hat. Metzgerei und Wursterei. Mühlebachstrasse 51.

28. Oktober 1954. Chemische Produkte usw.

Ceresina G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. Oktober 1954 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit Produkten jeder Art, insbesondere mit chemischen Produkten und Mineralölprodukten, die Entwicklung und die Fabrikation von chemischen und Mineralölprodukten sowie die Beteiligung an einschlägigen Unternehmungen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind die «Technik- & Handels A.G.», in Zürich, mit einer Stammeinlage von Franken 19 000, und Dr. Ernesto Kocherthaler, spanischer Staatsangehöriger, in Adelboden, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Kollektivunter-schrift zu zweien sind der Gesellschafter Dr. Ernesto Kocherthaler und Hans W. Anderegg, von Wattwil (St. Gallen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Seefeld-strasse 116 in Zürich 8.

28. Oktober 1954. Produkte aller Art.

Saiport AG. (Saiport SA.) (Saiport Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und Export von industriellen, gewerblichen und land-wirtschaftlichen Produkten sowie von Handelsware, die Vertretung von in- und ausländischen Industrie-, Gewerbe-, Landwirtschafts- und Handelsunter-nehmungen sowie die Beteiligung an solchen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Prof. Dr. Francesco Angelini, italienischer Staatsangehöriger in Zürich, als Präsident, sowie Ernst Jäger, von Zeihen (Aargau), in Zollikon, und Alma Adele Fries, von und in Zürich, als weitere Mitglieder. Geschäfts-domizil: Beethovenstrasse 24 in Zürich 2.

28. Oktober 1954.

Uto-Möbel G.m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Oktober 1954 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Diese bezweckt den Verkauf von Möbeln, Teppichen, Vorhängen, Aussteuern und Wohneinrichtungen en gros und en détail sowie die Fabrikation von Mö-beln, Polstermöbeln und ähnlichen Produkten. Die Gesellschaft kann den Ge-schäftsbereich auf dem Gebiet des Möbelhandels und der Möbelfabrikation weiter ausdehnen und sich an gleichartigen Unternehmen beteiligen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Käthe Loew geb. Bögli, von Binningen, in Oberrieden, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Dr. Emil Hager, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Gesellschafter durch eingeschriebenen Brief. Geschäfts-führer mit Einzelunterschrift ist Leonhard Loew, von Binningen, in Ober-rieden. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 64 in Zürich 2.

28. Oktober 1954.

Immobilien-Gesellschaft Geren A.-G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Bau, die Verwaltung und den Verkauf von Liegen-schaften. Sie kann alle Geschäfte tätigen, die dem Gesellschaftszweck dienen. Sie kann sich an verwandten Betrieben beteiligen und solche übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 20 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt das im Geren an der Winterthurerstrasse in Zürich 11 gelegene Grundstück Kat.-Nr. 3832 des Grundbuches Schwamendingen zum Preis von Fr. 49 000. Von diesem werden Fr. 20 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre er-folgen schriftlich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mit-gliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Gottlieb Ammann, von Seon (Aargau), in Reinach (Aargau). Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 104 in Zürich 1 (bei Arthur Schupp).

28. Oktober 1954. Gerberei.

Fritz May's Erben, in Kleinandelfingen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 23. April 1952, Seite 1055), Gerberei. Diese Gesellschaft hat sich am 28. Mai 1954 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Die Firma lautet Fritz May & Co. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz May-Zollinger. Kommanditärin mit einer durch Verrechnung liberierten Komman-ditsumme von Fr. 10 000 ist Witwe Martha May geb. Landolt. Kommanditäre mit je einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 1000 sind Klara Angst geb. May, Hedwig May und Max May.

28. Oktober 1954. Gegenseitige Unterstützung und Beratung usw.

Reco Gesellschaft (Société Reco) (Société Reco) (Reco Company), in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1952, Seite 3011), Wahrung der Interessen der Mitglieder usw. Die Unterschriften von Johann Spielmann, Bruno Rehfuß und Henri Bangard sind erloschen. Augusto Guscetti, bisher Vizepräsident, ist jetzt Präsident der Verwaltung. Neu wurden als Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Josef Höltschi, von Aesch (Luzern), in Zürich, und Albert Ackle, von Ueken (Aargau), in Zürich.

28. Oktober 1954. Chemisch-technische Produkte usw.

Desinfecta A.-G. Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1947, Seite 1162), chemisch-technische Produkte usw. Einzelprokura ist erteilt an Hans Homberger, von und in Zürich.

28. Oktober 1954.

Walter Haefner Holding A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1952, Seite 1474), Erwerb und dauernde Verwaltung von Beteiligungen usw. Dr. Hermann Walder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unter-schrift ist erloschen.

28. Oktober 1954.

E. Meister, Jnwelier, A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1953, Seite 2605). Die Unterschrift von Eduard Meister-Wydlar ist erloschen.

28. Oktober 1954. Elektrotechnische Apparate usw.

Sorensen A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1953, Seite 1339), elektrotechnische Apparate usw. Die Prokura von Eugen Frey ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Hans Jürg Morel, von Hitzkirch (Luzern), in Zürich. Er zeichnet mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

28. Oktober 1954. Rohstoffe der Metallbranche usw.

Albert Marti, in Zürich (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1953, Seite 74), Waren aller Art, insbesondere Rohstoffe, Halb- und Fertigfabrikate der Metallbranche, Chemikalien und Pharmazeutika. Die Prokuren von Emilio Bordin und Dr. Bern-hard Waldburger sind erloschen.

28. Oktober 1954. Chemische Produkte usw.

Opopharma G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 208 vom 7. September 1937, Seite 2050), chemische Produkte usw. Neues Geschäftsdomizil: Kirchgasse 42 in Zürich 1.

28. Oktober 1954. Tapezierer- und Möbelgeschäft.

Karl Herr, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Herr, deutscher Staats-angehöriger, in Zürich 4. Tapezierer- und Möbelgeschäft. Staufacherstrasse 178.

28. Oktober 1954. Blachen, Regenbekleidung, Textilien.

A. Imbach, in Horgen. Inhaber dieser Firma ist Arthur Imbach, von Altbüren (Luzern), in Wädenswil. Fabrikation von und Handel mit Blachen, Regenbe-kleidungen und Textilien. Zugerstrasse 49.

28. Oktober 1954. Zigarren.

Hermann Hunziker, in Zürich (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1922, Seite 1626), Zigarrenhandlung. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Ueber-ganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Oskar Hunziker», in Zürich, erloschen.

28. Oktober 1954. Tabakwaren.

Oskar Hunziker, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Oskar Hunziker, von Leimbach (Aargau), in Zürich 8. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hermann Hunziker», in Zürich, übernommen. Einzel-prokura ist erteilt an Martha Hunziker-Briner, von Leimbach (Aargau), in Zürich. Handel en gros und en détail mit Tabakwaren. Rennweg 20.

28. Oktober 1954. Lederwaren usw.

A. H. Pestalozzi, in Zürich (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1951, Seite 2930), Lederwaren usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind mit Zustimmung im Sinne von Art. 421, Ziffer 2, und Art. 422, Ziffer 3, ZGB, an die neue Einzelfirma «Pestalozzi», in Zürich, übergegangen.

28. Oktober 1954. Lederwaren, Reiseartikel usw.

Pestalozzi, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Dr. Rolf Pestalozzi, von Zürich, in Zürich 7. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «A. H. Pestalozzi», in Zürich, übernommen. Handel mit Lederwaren, Reise-artikeln und Schirmen. Einzelprokura ist erteilt an Adolf Meng, von und in Zürich. Bahnhofstrasse 91.

28. Oktober 1954.

Babyhaus Fehlmann, in Zürich (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1952, Seite 873), Kinderausstattungen usw. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Oktober 1954. Textilien.

Ernst Geller, in Winterthur (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3374), Textilwaren. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

28. Oktober 1954. Restaurant.

Hans Thut-Metzger, in Zürich (SHAB. Nr. 234 vom 13. September 1920, Seite 1749), Betrieb des Restaurants «Zur Schmiede». Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

28. Oktober 1954. Eisenwaren usw.

Hans Wipf, in Marthalen (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1922, Seite 50), Eisenwaren usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

27. Oktober 1954. Reiseunternehmung, Transporte, Brennmaterialien usw.

Gebr. Kunz, Zweigniederlassung in Bern. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Gebr. Kunz», in Münsingen, Reiseunternehmung, Autotrans-porte, Holz- und Kohlenhandel, Reparaturwerkstätte, eingetragen am 3. März 1953 im Handelsregister des Amtsbezirkes Konolfingen (SHAB. Nr. 52 vom 5. März 1953, Seite 519), in Bern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten durch die Einzelunterschrift der Gesellschafter und Brüder Christian, Friedrich, Johann und Manfred Kunz, alle von Trub, in Münsingen, mit Aus-nahme von Johann Kunz, der in Kirchenthurnen wohnt. Reiseunternehmung, Autotransporte, Holz- und Kohlenhandel, Reparaturwerkstätte. Winkelried-strasse 22.

27. Oktober 1954. Treuhand- und Revisionsbureau.

A. Wyman, in Bern, Treuhand- und Revisionsbureau (SHAB. Nr. 294 vom 15. Dezember 1949, Seite 3266). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1954. Farben, Lacke usw.

Florindo Sargenti Aktiengesellschaft, in Bern, Fabrikation, An- und Verkauf von Farben, Lacken und Hilfsstoffen aller Art usw. (SHAB. Nr. 259 vom 4. November 1952, Seite 2691). Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Benjamin Wirz, von und in Bern, als Vizepräsident und Marie-Louise Peter, von Luthern (Luzern), in Bern, als Mitglied. Der bisherige einzige Verwaltungsrat Florindo Sargenti, nun in Los Angeles (USA), wurde zum Präsidenten ernannt. Sie führen alle Einzelunterschrift.

27. Oktober 1954. Musikverlag usw.

Edition Nova G.m.b.H., in Bern, Musikverlag usw. (SHAB. Nr. 255 vom 30. Oktober 1952, Seite 2655). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2726) im Handels-register von Bern von Amtes wegen gelöscht.

27. Oktober 1954. Immobilien.

Muristrasse Nr. 51 A.G., in Bern, Uebnahme, Finanzierung, Verwaltung und Verkauf des Hauses Muristrasse 51 (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1947, Seite 1802). Neues Geschäftsdomizil: Muristrasse 51 (in eigenen Räumen).

28. Oktober 1954. Buchhaltungen, Treuhandbureau, Bureau-Artikel usw.

Wili Lehmann, dipl. Buchhalter, in Bern, Buchhaltungs-, Treuhand- und Verwaltungsbureau; Vertretung von technischen und Bureauartikeln (SHAB. Nr. 229 vom 2. Oktober 1953, Seite 2341). Die Firma wird infolge Geschäfts-aufgabe gelöscht.

28. Oktober 1954. Transporte usw.

Dähler & Cie., Zweigniederlassung in Bern, Automobilunternehmung, Möbel- und Warentransporte usw. (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1945, Seite 1434), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Burgdorf. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Mathilde Dähler heisst nun infolge Verheiratung Mathilde Zaugg-Dähler und ist Bürgerin von Röttenbach i. E. Sie steht mit ihrem Ehemann Johann Zaugg, der zum Geschäftsbetrieb seiner Ehefrau seine Zustimmung gegeben hat, unter dem Güterstand der Gütertrennung.

28. Oktober 1954. Eisenwaren, Maschinen usw.

Paul Rüedi, in Bern, Eisenwarenhandlung, Werkzeuge, Schrauben und Maschinen (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1930, Seite 1150). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

28. Oktober 1954. Reklametechnische Neuheiten.

Vivlux G.m.b.H., in Bern, Handel mit reklametechnischen Neuheiten (SHAB. Nr. 307 vom 30. Dezember 1949, Seite 3430). Neues Domizil: Sulgenheimweg 15.

Bureau Burgdorf

27. Oktober 1954. Baugeschäft, Kohlenhandel, Immobilien.

Krühenbühl & Cie., in Burgdorf, Baugeschäft und Kohlenhandlung, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1951, Seite 3099). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Verwaltung von und Handel mit Liegenschaften und Grundstücken.

27. Oktober 1954. Leinwand.

Schmid & Cie., in Burgdorf, Leinwandfabrikation, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1952, Seite 1795). Der Gesellschafter Oskar Schmid ist am 30. Juni 1954 aus der Gesellschaft ausgetreten.

Bureau de Courtelary

28. octobre 1954. Horlogerie.

Reynold Langel, à Courtelary. Le chef de la maison est Reynold Langel, de et à Courtelary. Atelier de terminage de montres.

28. octobre 1954. Construction, menuiserie, scierie, etc.

Ami Lerch, à Sonceboz, commune de Sonceboz-Sombeval, entreprise de construction et menuiserie (FOSC. du 8 avril 1942, N° 79, page 798). La maison ajoute à son genre de commerce: exploitation d'une scierie et commerce de bois.

28. octobre 1954. Fromagerie, etc.

Hans Winkelmann, à Cormoret. Le chef de la maison est Hans Winkelmann, de Siselen, à Cormoret. Exploitation d'une fromagerie, commerce de beurre et fromage.

Bureau Interlaken

28. Oktober 1954. Coiffeurgegeschäft.

Ernst Plannenschmidt, in Grindelwald, Damen- und Herren-Coiffeurgegeschäft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1935, Seite 2019). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes erloschen.

28. Oktober 1954. Lebensmittel, Schneiderei.

G. Schmocker-Schreiber, in Beatenberg. Inhaber der Firma ist Gottfried Schmocker, von und in Beatenberg. Lebensmittelhandlung und Schneiderei.

28. Oktober 1954. Chaletbau, Zimmerei.

Pl. Wyler, in Brienz. Inhaber der Firma ist Paul Wyler, von Grindelwald, in Brienz. Chaletbau und Zimmerei. Stegmatte.

28. Oktober 1954. Hotel.

Chr. Brawand, in Grindelwald. Inhaber der Firma ist Christian Brawand, von und in Grindelwald. Betrieb der Hotel-Pension «Kirchbühl».

28. Oktober 1954. Maurergeschäft.

Gebrüder Inäbnit & Cie., in Grindelwald. Christen Inäbnit, Vater; Christen Inäbnit, Sohn, und Fritz Inäbnit, alle von und in Grindelwald, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1954 begonnen hat. Maurergeschäft. Mettenberg.

28. Oktober 1954. Maurergeschäft.

Gebrüder Baumann, in Grindelwald. Peter und Fritz Baumann, von und in Grindelwald, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1954 begonnen hat. Maurergeschäft.

Bureau Laufen

28. Oktober 1954. Spezereien, Wolle usw.

H. Hostettler-Bringold, in Laufen. Inhaber der Firma ist Hermann Hostettler-Bringold, von Rüschegg, in Laufen. Spezereihandlung, Salzverkauf und Handel mit Wolle. Hauptstrasse 3.

Bureau de La Neuveville

28. octobre 1954.

Mubag Produits spéciaux pour moulins et boulangeries S.A. (Mubag Mühlen- & Bäckerei-Produkte A.G.), à La Neuveville (FOSC. des 19 et 27 septembre 1951, Nos 219 et 226, pages 2340 et 2399). Par jugement du 9 juin 1954, l'autorité de surveillance pour les offices des poursuites et faillites du canton de Berne, comme autorité supérieure en matière concordataire a, en confirmation du jugement de première instance du 18 janvier 1954, homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre la société et ses créanciers. La commission de liquidation est composée de Jacques Walliser, de Reigoldswil (Bâle-Campagne), à Liestal, et Hans Balmer, de Laupen, à Berne, lesquels signent individuellement. En conséquence, la signature conférée aux administrateurs Willy Gütlin et Emmy Gütlin-Schmid est éteinte. La raison sociale est modifiée en celle de Mubag Produits spéciaux pour moulins et boulangeries S.A. en liquidation concordataire (Mubag Mühlen- und Bäckerei-Produkte A.G. in Nachlassliquidation).

Bureau de Porrentruy

26. octobre 1954. Pierres fines.

Joseph Crelier-Michel, à Bure. Le titulaire est Joseph Crelier, fils de Jules, de et à Bure. Creusage de pierres fines pour l'horlogerie.

Bureau Saanen

28. Oktober 1954.

Immobilien-gesellschaft Borthüsi A.G., in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1946, Seite 1934). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Oktober 1954 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

27. octobre 1954.

Syndicat d'élevage bovin de la race tachetée rouge de Peuchapatte et environs, Le Peuchapatte. Sous cette raison sociale, il s'est constitué une société

coopérative ayant pour but d'encourager l'élevage de la race tachetée rouge en Suisse. Les statuts portent la date du 15 juin 1954. Seule la fortune sociale répond des engagements de la société. Les publications ont lieu dans le «Frane Montagnard», sous réserve de celles qui doivent paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 6 membres. Le président est Marc Surdez, du et au Peuchapatte; vice-président: Paul Cerf, de Saucy aux Fonges, commune des Breuleux; secrétaire/caissier: Rénald Cattin, des Bois, au Peuchapatte. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire/caissier.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen)

22. Oktober 1954.

Baugenossenschaft «Freiland Münsingen», in Münsingen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Verkauf von Wohnhäusern und Gewährung von Hypotheken an ihre Mitglieder sowie die Unterstützung ihrer Mitglieder in den Bestrebungen zur Erlangung von Beiträgen und Vergünstigungen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Statuten datieren vom 6. August 1954. Jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger für das Amt Konolfingen» sowie in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern: Walter Bartl, von Schüpfen, Präsident; Hans Künzi, von Erlach, Vizepräsident; Ernst Zürcher, von Trubschachen, Sekretär; Paul Bürki, von Unterlangenegg, Kassier; Friedrich Brechbühl, von Trubschachen, Beisitzer; alle in Münsingen. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident und der Sekretär kollektiv zu zweien, oder jedes weitere Vorstandsmitglied kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Bureau Thun

27. Oktober 1954. Versicherungen, Spielapparate usw.

Jos. Schneider, in Thun, Versicherungs- und Geschäftsbureau, Liegenschaftshandel (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1943, Seite 2883). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Vertrieb von Spielapparaten; technische Neuheiten.

Luzern - Lucerne - Lucerna

26. Oktober 1954. Bäckerei usw.

Kaspar Baumann, in Nottwil, Bäckerei usw. (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2382). Diese Firma ist zufolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1954. Tapeten usw.

Bösch Willy, in Luzern, Tapeten usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1950, Seite 2230). Der Amtsgerichts-vizepräsident von Luzern-Stadt hat am 14. Oktober 1954 über diese Firma den Konkurs eröffnet. Das Obergericht des Kantons Luzern hat mit Entscheid vom 16. Oktober 1954 den eingereichten Rekurs abgewiesen.

26. Oktober 1954. Innendekoration, Nadeln.

Büchner & Co., in Luzern, Metallwaren für Innendekorationen en gros und en détail, Nadelfabrikation (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1940, Seite 3). Diese Kommanditgesellschaft hat sich infolge Todes des Komplementärs Carl Büchner jun. aufgelöst. Sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Frau Büchner», in Luzern.

26. Oktober 1954. Nadeln.

Frau Büchner, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Martha Büchner, geborene Monney, von Villars-le-Grand, in Luzern. Sie hat auf den 20. Januar 1945 Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «Büchner & Co.», in Luzern, übernommen. Nadelfabrikation. Hirschmattstrasse 50.

26. Oktober 1954. Restaurant.

Otto Grätzer in Nachlassliq., in Luzern, Restaurant «Rosengarten» (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1800). Gemäss Mitteilung des Liquidators ist die Liquidation mit Vermögensabtretung über diese Firma durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

26. Oktober 1954. Obstwein, Spirituosen, landwirtschaftliche Produkte usw.

Robert Portmann, in Schüpfheim. Inhaber dieser Firma ist Robert Portmann, von und in Schüpfheim. Handel mit Obstwein, Spirituosen, landwirtschaftlichen Produkten, Apparaten und Maschinen sowie Möbeln und Sportartikeln, ferner An- und Verkauf von diversen anderen Artikeln.

26. Oktober 1954. Elektrische Spielwaren usw.

Leo Waldispühl, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, in Konkurs, Handel mit Massenartikeln, speziell elektrischen und anderen Spielwaren (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1954, Seite 1423). Der über diese Firma erkannte Konkurs wurde am 19. Oktober 1954 infolge Abschlusses eines Nachlassvertrages widerrufen.

27. Oktober 1954. Maschinen.

Josel Hufschmid, in Rothenburg, Handel mit Maschinen (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1954, Seite 954). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

27. Oktober 1954. Bekleidung.

Jos. Imbach & Co., in Luzern, in Konkurs, Bekleidung (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1953, Seite 2203). Dieser Konkurs wurde am 19. Oktober 1954 als geschlossen erklärt. Die Kommanditgesellschaft wird daher von Amtes wegen gestrichen.

27. Oktober 1954.

Wohnbaugenossenschaft St. Karl, in Luzern (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1946, Seite 3440). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 1. Juli 1954 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst; sie ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Glarus - Glaris - Glarona

28. Oktober 1954. Papeterie, Buchbinderei.

F. & A. Freuler, in Glarus, Kollektivgesellschaft, Papeterie und Buchbinderei (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1945, Seite 1339). Diese Firma ist infolge Todes der Gesellschafterin Anna Freuler aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen über auf die nachstehend eingetragene Einzelfirma «F. Freuler, Papeterie», in Glarus. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Glarus gelöscht.

28. Oktober 1954. Papeterie.

F. Freuler, Papeterie, in Glarus. Inhaberin dieser Firma ist Frida Freuler, von und in Glarus. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Kollektivgesellschaft «F. & A. Freuler», in Glarus. Papeterie. Hauptstrasse.

28. Oktober 1954. Pharmazeutische Produkte.

PHARMA-Singer, in Niederurnen. Inhaber dieser Firma ist Paul Singer, von Schwändi (Glarus), in Neuwelt, Gemeinde Münchenstein (Basel-Landschaft). Fabrikation pharmazeutischer Spezialitäten.

28. Oktober 1954.

Vereinigte Papierfabriken Netstal A.-G. (V.P.N.) (Fabriques de papier réunies Netstal S.A.), in Netstal (SHAB. Nr. 226 vom 26. September 1952, Seite 2383). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Rudolf Stämpfli infolge Demission und Walter Scherz infolge Todes; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Samuel Stämpfli, von und in Bern. Er zeichnet zu zweien.

28. Oktober 1954.

Linth-Kraft A.-G., in Netstal (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2131). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Rudolf Stämpfli infolge Demission und Walter Scherz infolge Todes; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Unterschrift des Direktors Ludwig Zweifel ist ebenfalls erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Samuel Stämpfli, von und in Bern. Er zeichnet zu zweien.

28. Oktober 1954. Waren aller Art.

PINE A.-G., in Glarus. Waren aller Art (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 93). Rechtsdomizil: bei Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

28. Oktober 1954. Beteiligungen.

Gila S.A., in Glarus, Beteiligung in irgend einer Form an Geschäften finanzieller, kommerzieller oder industrieller Art im Sinne einer Holdinggesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 17. März 1953, Seite 623). Raymond Barbey ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

28. Oktober 1954.

Sika-Holding Aktiengesellschaft Glarus, in Glarus, Beteiligung an Unternehmungen der chemisch-technischen Branche usw. (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1954, Seite 116). Die Unterschrift von Dr. Paul H. Lemmenmeyer ist erloschen.

Freiburg - Fribourg - Friborge

Bureau de Fribourg

26 octobre 1954. Participations, etc.

Mitel S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 25 octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, par voie d'achat ou de souscription d'actions ou de financement, sous n'importe quelle forme de participations à des sociétés commerciales, industrielles ou financières, suisses ou étrangères, et l'administration de ses participations. Le capital social est fixé à 315 000 fr., divisé en 315 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 2 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective du président et d'un autre administrateur. Le conseil est composé de: Charles Gonseth, de Gessenay, à Lausanne, président, Georges Reisser, de Pully (Vaud), à Lausanne, secrétaire. Siège de la société: avenue de la Gare 7, chez M^e Henri Périsset, notaire.

27 octobre 1954. Laiterie, porcs, etc.

Huber Samuel, à Corserey. Le chef de la maison est Samuel Huber, fils d'Emile, de Krauchthal (Berne), à Corserey. Laiterie, fromagerie, commerce de porcs.

28 octobre 1954. Hôtel.

Marc Boillat, à Fribourg, exploitation de l'Hôtel du Soleil d'Or (FOSC. du 25 juin 1953, N° 144, page 1539). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

27. Oktober 1954.

Anbaugenossenschaft «Aebnet», in Oensingen (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1954, Seite 66). Aus der Verwaltung der Genossenschaft ist der Präsident August Lenz ausgetreten; dessen Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Es wurden neu gewählt als Präsident Georg Pfleger (bisher Vizepräsident), als Vizepräsident Gottfried Bobst (bisher Kassier). Neu in die Verwaltung und zugleich als Kassier wurde gewählt: Franz Baumgartner, von und in Oensingen. Die Unterschrift führt wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident mit dem Sekretär oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

Bureau Kriegstetten

26. Oktober 1954.

Werner Gerber, Restaurant und Metzgerei zur «Bierhalle», in Derendingen (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1946, Seite 2994). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

26. Oktober 1954.

Frieda Kramer-Steffen, Restaurant «Ochsen», in Derendingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Frieda Kramer geb. Steffen, Ehefrau des Ernst von Wettingen (Aargau), in Derendingen. Betrieb des Restaurants «Ochsen». Obere Hauptstrasse 110.

26. Oktober 1954. Restaurant.

Louise Wirz-Fournier, in Gerlafingen. Betrieb des Restaurants «Zur Grünau» (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1943, Seite 80). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers gelöscht.

28. Oktober 1954.

Fritz Stalder, Metzgerei und Wursterei, in Derendingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Stalder, von Lützelflüh (Bern), in Derendingen. Metzgerei und Wursterei. Kreuzstrasse 263.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

25. Oktober 1954. Technische Neuheiten.

Moritz, Glaser & Co., in Basel, Fabrikation von technischen Neuheiten usw. (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1954, Seite 2274). Aus der Kollektivgesellschaft ist Alfred Glaser ausgeschieden. Die Firma wird geändert in: Moritz & Co.

25. Oktober 1954. Kolonialwaren usw.

Abt-Türler & Co. A.G., in Basel, Agenturgeschäfte in Kolonialwaren usw. (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1954, Seite 1493). Die Prokura des Karl Tanner ist erloschen.

25. Oktober 1954.

Glasseide A.G. (Soie de verre S.A.) (Seta da vetro S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1954, Seite 1840). Neues Domizil: Landskronstrasse 95.

25. Oktober 1954. Malergeschäft.

Wwe. Franz Meyer, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Wwe. Clara Meyer-Waltz, von Schötz, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven des nicht eingetragenen Geschäfts des Franz Meyer, in Basel, übernommen. Malergeschäft. Klingnaustrasse 8.

25. Oktober 1954. Papier usw.

Papyrus A.G., in Basel, Handel mit Papier und Schreibwaren usw. (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1948, Seite 684). In der Generalversammlung vom 23. Oktober 1954 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. In den Verwaltungsrat wurde gewählt der Direktor Peter Wilhelm Senft-Matter. Er zeichnet nun auch als Verwaltungsrat zu zweien.

25. Oktober 1954. Wirtschaft.

Max Weber, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1951, Seite 2872). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

25. Oktober 1954. Baugeschäft usw.

A. Kehl & Co., in Basel. Albert Kehl, von Basel, und Charles Vonarburg-Abry, von Triengen, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 3. Juni 1954 begonnen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Baugeschäft und Architekturbureau. Claraplatz 1.

26. Oktober 1954. Förderung des Reiseverkehrs usw.

Helvetia European Tours, in Basel, Aktiengesellschaft, Förderung des Reiseverkehrs usw. (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1953, Seite 2588). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Oktober 1954 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma Helvetia European Tours in Liq. durchgeführt durch die Liquidatoren Gottfried Schaub, von Basel, in Riehen, und Gottlieb Schmid, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Walter Frei, Alfred Kienberger und Joseph Suter und des Direktors Emmanuel Schaffeler sind erloschen.

26. Oktober 1954. Zentralheizungen usw.

Walter Gasser, in Basel, Zentralheizungen usw. (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1953, Seite 1584). Neues Domizil: Gerbergasse 16.

26. Oktober 1954. Maschinen usw.

Etienne Borer G.m.b.H., in Basel, Fabrikation von und Handel mit Maschinen usw. (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1948, Seite 719). Die Unterschrift des Geschäftsführers Etienne Borer ist erloschen.

26. Oktober 1954.

Schweizerisch-Oesterreichische Mission der Kirche Jesu Christi der Heiligen, der letzten Tage, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 213 vom 14. September 1953, Seite 2184). In den Distriktskonferenzen vom 19. September, 3. Oktober, 10. Oktober und 17. Oktober 1954 wurden die Statuten geändert. Die Organe des Vereins sind nun der Missionspräsident, die Missionspräsidentenschaft und die Distriktskonferenzen. Der Verein wird nur noch durch den Missionspräsidenten mit Einzelunterschrift vertreten. Die Unterschrift des Joseph F. Hamula ist erloschen.

26. Oktober 1954.

Versicherungsanstalt schweiz. Konsumvereine (VASK), in Basel, Genossenschaftsverband (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1954, Seite 748). Aus der Verwaltung ist der Präsident Josef Dubach ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Mitglied der Verwaltung Albert Reinle, von Stein (Aargau), in Münchenstein. Er zeichnet zu zweien.

27. Oktober 1954.

Formholzgesellschaft Mäder & Co., in Basel (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1949, Seite 824). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

27. Oktober 1954. Wirtschaft.

Robert Eiche, in Basel, Wirtschaft (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1941, Seite 819). Die Einzelfirma ist infolge Ueberganges des Geschäftes erloschen.

27. Oktober 1954. Wirtschaft.

Robert Eiche & Sohn, in Basel. Robert Eiche-Schädle, von und in Basel, und Robert Eiche, von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1954 begonnen hat. Restaurant «Helm» und Regina-Bar. Eisengasse 16.

27. Oktober 1954. Möbel.

Franz Flach, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Flach-Thoma, von und in Basel. Möbelhandlung. Clarastrasse 44.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

28. Oktober 1954. Restaurant, Kiosk, Waren aller Art.

Gebürder Corrà & Co., in Neuhausen am Rheinfluss, Restaurant «Zum Rebstock», Handel mit Bonnetierwaren, Kiosk, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1953, Seite 2763). Die Firma hat den Handel mit Bonnetierwaren aufgegeben. Sie ändert die Geschäftsnatur in: Restaurant «Zum Rebstock», Kiosk und Handel mit Waren aller Art.

28. Oktober 1954. Schachtelkäse, Lebensmittel.

P. Husmann, in Neuhausen am Rheinfluss, Vertrieb von Schachtelkäse und andern Lebensmitteln (SHAB. Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 5). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Feuerthalen (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1954, Seite 2725) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen gelöscht.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

26. Oktober 1954.

Feinwäscherei A.G., in St. Gallen, Betrieb einer Waschanstalt und Bügerei (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1953, Seite 871). Dr. Jakob Rothenberger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Curt Hans Wild, von und in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift.

26. Oktober 1954. Textilien usw.

Bernheim & Gross A.G., in St. Gallen, Textilwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2553). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Max Hugentobler, von Genf und Siegershausen (Thurgau); Arthur Müller, von Uster, und Ernst Gross jun., von St. Gallen; alle in St. Gallen.

26. Oktober 1954.

Baugenossenschaft Sunneschyn Wil SG., in Wil (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1950, Seite 795). Die Unterschriften von Josef Felder, Kassier, und Robert Sauter, Aktuar, sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Paul Spoll sen., von Tobel (Thurgau), als Kassier, und Heinrich Hugger, von Sirmach und Lommis (Thurgau), als Aktuar, beide in Wil (St. Gallen). Die Vorstandsmitglieder führen zu zweien Kollektivunterschrift.

26. Oktober 1954. Schlosserei.

Hans Bochsler, in Walenstadt; mechanische Schlosserei (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1931, Seite 1843). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. Oktober 1954. Metallbau usw.

Hans Bochsler, in Walenstadt. Inhaber der Firma ist Hans Bochsler-Lutz, von Uznach, in Walenstadt. Konstruktionswerkstätte, Metallbau, Schlosserei. Postplatz.

27. Oktober 1954.

Mosterei Kobelt, Marbach, in Marbach, Mosterei, Brennerei, Landwirtschaft (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1941, Seite 476). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. Oktober 1954.

Mosterei Kobelt, Marbach, in Marbach. Inhaber der Firma ist Willy Kobelt, von und in Marbach. Mosterei, Brennerei; Dorf.

27. Oktober 1954.

Relief-Druck A.-G. (Impression Relief S.A.), in Au, Herstellung und Vertrieb von Drucksachen aller Art, im besonderen in Reliefdruck (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1954, Seite 651). Die Einzelprokura von Robert Nyffeler und Hans Lang sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Robert Klausner, von Nesslau, in Au (St. Gallen), und Alfred Häberli, von Münchenbuchsee, in Bern.

27. Oktober 1954.

Jean Willi Stadtgarage A.G., in St. Gallen, Handel mit Automobilen usw. (SHAB. Nr. 159 vom 13. Juli 1953, Seite 1709). Kollektivprokura wurde erteilt an Erwin Huber, von Boswil (Aargau), in St. Gallen. Er zeichnet mit Jean Willi jun.

27. Oktober 1954. Handarbeiten.

Atelier W. Sturzenegger, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Walter Sturzenegger-Wehrli, von Herisau, in St. Gallen. Fabrikation vorgezeichneter Handarbeiten Marke «AWS». Unterstrasse 36.

Aargau - Argovie - Argovia

27. Oktober 1954. Baugeschäft usw.

Märki, Häusermann & Co., in Lauffohr, Baugeschäft und Sägerei (SHAB. Nr. 119 vom 23. Mai 1946, Seite 1569). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist infolge Ueberganges mit Aktiven und Passiven an die neu gegründete «Märki, Häusermann & Cie. A.G.», in Brugg, erloschen. Die Uebernahme erfolgt auf Grund der Bilanz vom 30. Juni 1954 und des Sacheinlagevertrages vom 13. Oktober 1954.

27. Oktober 1954. Baugeschäft usw.

Märki, Häusermann & Cie. A.G., in Brugg. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 13. Oktober 1954 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist der Betrieb eines Baugeschäftes, einer Schreinerei, Zimmerei und Sägerei. Sie ist befugt, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen, Immobilien zu erwerben und zu veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Kommanditgesellschaft «Märki, Häusermann & Co.», in Lauffohr, das von dieser bisher geführte Unternehmen mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1954 und Sacheinlagevertrag vom 13. Oktober 1954. Die Aktiven betragen Fr. 566 993.83 und die Passiven Fr. 266 993.83. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 300 000. Davon werden Fr. 150 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die restlichen Fr. 150 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Die von der Kommanditgesellschaft seit 1. Juli 1954 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Hans Häusermann, von Egliswil, als Präsident, und Arthur Gross, von Brütten (Zürich), beide in Brugg. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Weihermattweg.

28. Oktober 1954.

Elektra Arni-Isisberg, in Arni-Isisberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1953, Seite 371). Die Unterschrift von Johann Furrer, Beisitzer, ist erloschen. Als Beisitzer wurde neu in den Vorstand gewählt Franz Furrer, von Schongau, in Isisberg, Gemeinde Arni-Isisberg. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv. Jeder derselben kann durch den Vizepräsidenten oder durch ein anderes Mitglied vertreten werden.

28. Oktober 1954.

Automontage Schinznaeh A.G. (S.A. pour le montage d'Auto Schinznaeh) (Assembly Plant for Automobiles Schinznaeh Ltd.), in Schinznaeh-Bad, Montage und Fertigstellung von Motorfahrzeugen aller Art sowie Handel mit Motorfahrzeugen und Bestandteilen usw. (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2553). Dr. Hermann Walder ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. Oktober 1954.

Milchzentrale Lenzburg, in Lenzburg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1952, Seite 861). Die Unterschrift von Jean Schäfer, Vizepräsident, ist erloschen. Vizepräsident ist nun der bisherige Beisitzer Theodor Kieser, von und in Lenzburg. Die Unterschrift von Hans Salm, Verwalter, ist erloschen. Als Verwalter wurde neu gewählt Werner Bühler, von Rothrist, in Lenzburg. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

28. Oktober 1954.

Bally-Schuhe Verkauf A.G., Filiale Schöffland (Chaussures Bally Société Anonyme de vente, succursale de Schöffland), Zweigniederlassung in Schöffland (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1951, Seite 2720), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Schönenwerd. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden und wird daher gelöscht.

28. Oktober 1954.

Import & Grosshandel A.G., in Aarau (SHAB. Nr. 273 vom 23. November 1953, Seite 1824). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Sarnen (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1954, Seite 2738) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

28. Oktober 1954. Strumpfhalter.

Walter Zücher, in Steckborn. Firmainhaber ist Walter Zücher, von Trub, in Steckborn. Vertrieb von Strumpfhaltern. Zur Walche.

28. Oktober 1954. Metzgerei, Gasthaus.

Karl Leuch-Küng, in Berlingen. Firmainhaber ist Karl Leuch-Küng, von Oberegg (Appenzell I.-Rh.), in Berlingen. Metzgerei und Gasthaus «Zum Ochsen». Seestrasse.

28. Oktober 1954. Hotel-Restaurant.

Ferdinand Zehnder, in Berlingen, Hotel-Restaurant «Seehus» (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1952, Seite 3096). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Oktober 1954. Schweinehandel.

August Tobler, in Bischofszell (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1938, Seite 2126). Jetzige Natur des Geschäftes: Schweinehandel. Lettenstrasse.

28. Oktober 1954. Kolonialwaren.

Emil Knechtli, in Bischofszell, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1946, Seite 3192). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Oktober 1954. Schweinemast.

Xaver Peter jun., in Bettwiesen. Firmainhaber ist Xaver Peter junior, von und in Bettwiesen. Schweinemästerei.

28. Oktober 1954. Metzgerei, Wirtschaft usw.

Alfred Oetli, in Bussnang, Metzgerei, Wirtschaft und Viehhandel (SHAB. Nr. 290 vom 4. Dezember 1919, Seite 2126). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

28. Oktober 1954. Metzgerei, Wirtschaft usw.

H. & W. Oetli, in Bussnang. Hans Oetli-Wyler und Walter Oetli, beide von Bissegg, in Bussnang, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1954 ihren Anfang nahm. Metzgerei, Wirtschaft «Zum Ochsen», Viehhandel.

28. Oktober 1954.

Maurus Ruegg & Co., City-Apotheke, in Frauenfeld. Unter dieser Firma sind Maurus Ruegg, von Schwyz, und Hans Albert Biedermann, von Frauenfeld, beide in Frauenfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1954 ihren Anfang nahm. Apotheke und Sanitätsgeschäft. Zürcherstrasse 170.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

28 octobre 1954.

Syndicat agricole d'Orny, à Orny, société coopérative (FOSC. du 26 novembre 1947, N° 277, page 3499). Julien Messeiller, de et à Orny, est président; Maurice Pavillard est secrétaire (déjà inscrit). Henri Michaud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

Bureau de Grandson

26 octobre 1954. Restaurant.

Charles Gottraux, à Mauborget. Le chef de la raison est Charles Gottraux, fils de Jules, de Chavannes-le-Chêne, à Mauborget. Café-restaurant.

Bureau de Lausanne

25 octobre 1954.

Société Immobilière Vignollette S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 21 octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de terrains, ainsi que l'achat, l'administration et la vente de bâtiments locatifs et commerciaux. La société achètera un terrain situé dans la commune de Pully, parcelle N° 593, de 2244 m², au prix de 78 540 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les noms et adresses des actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. Sont nommés administrateurs: Rudolf Strub, de Bâle, à Soleure, président; Emma Strub née Mühlemann, de Bâle, à Soleure, vice-présidente, et Karl Huber, de Boswil (Argovie), à Soleure, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Rudolf Strub, président et Karl Huber, secrétaire. Bureau: avenue Montchoisi 9, dans les locaux de la société.

27 octobre 1954. Pâtes à gâteaux, etc.

Georges Pilloud, à Lausanne, fabrication et commerce de pâtes à gâteaux, etc. (FOSC. du 1^{er} juin 1953, page 1320). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 octobre 1954. Sellerie.

M. Beausire, à Lausanne, atelier de sellerie civile et militaire (FOSC. du 7 décembre 1953, page 2965). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27 octobre 1954. Boucherie.

J. Iseli, à Lausanne, boucherie-charcuterie à l'enseigne: «Boucherie-charcuterie de La Salaz» (FOSC. du 17 octobre 1947, page 3057). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 octobre 1954. Immeubles.

S. I. La Verdure S.A., Pully, à Pully. Suivant acte authentique et statuts du 26 octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers; l'achat des parcelles 591 et 592 de Pully, sises lieu dit «Avenue de Lavaux» d'une surface totale de 1725 m² pour le prix de 75 000 fr. Le capital est de 80 000 fr., divisé en 80 actions au porteur de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 40 000 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud, sous réserve de celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations se font par avis dans l'organe de publications. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. Sont administrateurs: Jean Brunetto, de et à Pully, président; Louis Parietti, de Porrentruy, à Lausanne, vice-président; Joseph Dubrez, de Lausanne, à Pully, secrétaire; Virgile Bertoncini, d'Epalinges, à Lausanne, et Pierre Gamboni, d'Augio, à Pully. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: avenue de Lavaux 62, chez J. Brunetto.

28 octobre 1954.

Imprimerie E. Ruckstuhl S.A., à Lausanne (FOSC. du 2 février 1950, page 308). Le conseil est actuellement composé de: Eugène Ruckstuhl (inscrit), nommé président; Armand Ruckstuhl et Paul Ruckstuhl, jusqu'ici inscrits comme fondateurs de pouvoir, et Blanche Ruckstuhl, de Tobel et Braunau (Thurgovie), à Pully. Les procurations conférées à Armand et Paul Ruckstuhl sont éteintes. Paul Ruckstuhl est en outre nommé directeur commer-

cial et Armand Ruckstuhl directeur technique. La société est engagée par la signature individuelle du président, du directeur commercial et du directeur technique. L'administratrice Blanche Ruckstuhl n'exerce pas la signature sociale.

28 octobre 1954. Immeubles.

S. I. Angle Villamont-Etraz, à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 22 juin 1953, page 956). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 octobre 1954, la société a modifié ses statuts. Les actionnaires sont convoqués par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil se compose d'un ou de plusieurs membres. Les signatures des administrateurs démissionnaires Henri Randin, Georges Antonetti et Roger Péju sont radiées. Gérard Béguin, de St-Légier-La Chièzaz et Vevey, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

28 octobre 1954.

Caisse au décès du personnel communal, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 17 octobre 1949, page 2688). La signature de Nicolas Troehler qui ne fait plus partie du comité est radiée. Aimé Pahud, de Poliez-Pittet, à Lausanne, est nommé président; il signe collectivement avec le secrétaire ou le caissier.

28 octobre 1954. Immeubles.

Romina S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 24 novembre 1949, page 3056). La signature de l'administrateur Robert Koller, démissionnaire, est radiée. Frank Schwarb, de Eiken (Argovie), à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue Centrale 7, chez Caisse d'Epargne et de Crédit.

28 octobre 1954.

«SAPAL», Société anonyme des plieuses automatiques, à Lausanne (FOSC. du 14 juillet 1953, page 1720). La signature de l'administrateur Edouard Thorens, décédé, est radiée. Jules Muggler, de Au-Fischingen (Thurgovie), à Lausanne, est nommé administrateur avec signature collective avec un autre administrateur.

28 octobre 1954. Confiserie, tea-room.

von Burg, La Résidence, à Lausanne. Le chef de la maison est Alcide von Burg, époux séparé de biens de Juliette née Guilloid, de Lommiswil (Soleure), à Lausanne. Exploitation d'une confiserie et tea-room. Avenue Juste-Olivier 23.

Bureau de Morges

27 octobre 1954. Librairie, papeterie, tabacs, lingerie, etc.

G. Pilloud, à Morges. Le chef de la maison est Georges-Albert Pilloud, d'Assens, à Morges. Librairie, papeterie, tabacs, cigares, cigarettes, journaux, bazar, lingerie et trousseaux. Rue de la Gare 13.

Bureau d'Orbe

28 octobre 1954. Serrurerie, etc.

Constant Gailloud, à Baulmes (FOSC. du 20 décembre 1935, N° 298, page 3115). Cette raison est radiée par suite d'association du titulaire.

28 octobre 1954. Appareillage, serrurerie, etc.

Constant Gailloud et Fils, à Baulmes, société en nom collectif. Constant Gailloud et son fils Georges Gailloud, les deux de Villeneuve, à Baulmes, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1^{er} janvier 1954. Travaux d'appareillage, serrurerie et chauffage.

Bureau d'Oron

26 octobre 1954. Entreprise de bâtiments, matériaux de construction.

La Gabella, à Mézières, entreprise de bâtiments, vente de matériaux de construction (FOSC. du 28 septembre 1911). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau d'Yverdon

25 octobre 1954. Maçonnerie.

Arthur Vez, à Yverdon, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 12 mars 1953, page 585). L'adresse de l'entreprise est actuellement rue des Condémines 10.

27 octobre 1954. Photographie, etc.

William Laubscher, à Yverdon. Le chef de la maison est William Laubscher, de Täuffelen (Berne), à Yverdon. Photographie, achat et vente d'articles photographiques, à l'enseigne de «Studio William». Rue de la Plaine 72.

27 octobre 1954. Alimentation, sel.

J. R. Contesse, à Yverdon, alimentation et débit de sel (FOSC. du 23 novembre 1944, page 2587). L'adresse du commerce est actuellement rue du Collège 10.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau Brig

27. Oktober 1954.

Alexander Frabetti, Bauschlosserei, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Alexander Frabetti, von Italien, in Brig. Bauschlosserei. Belalpstrasse.

27. Oktober 1954.

Gebr. Zenklusen, Elektromech. Werkstätte, in Brig. Paul und Remo Zenklusen, von und in Brig, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1954 begonnen hat. Reparaturwerkstätte für elektrische und andere Apparate. Drehen, Fräsen, Wickeln. Kronengasse.

27. Oktober 1954.

Meinrad Stoffel, Schuhwaren & Reparaturwerkstatt, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Meinrad Stoffel, von Visperterminen, in Brig. Verkauf und Neuanfertigung von Schuhen, Reparaturen. Rhonesandstrasse.

27. Oktober 1954.

Pius Kalbermatten, Bäckerei und Konditorei, in Glis. Inhaber dieser Firma ist Pius Kalbermatten, von Blatten, in Glis. Bäckerei und Konditorei. Kirchplatz.

27. Oktober 1954.

Hotel Ofenhorn, Frau Guillaume Schmid, in Binn. Inhaberin dieser Firma ist Oliva Schmid, geb. Guntern, Witwe des Guillaume, von und in Ernen. Einzelprokura wurde erteilt an Marcel Schmid, von Ernen, in Naters, Betrieb des Hotels «Ofenhorn» mit Wirtschaft.

Bureau de Sion

25 octobre 1954. Tabacs, articles de pêche, livres, etc.

Camille Biner, à Sion. Le titulaire de cette maison est Camille Biner, de Zermatt, à Sion. Commerce de tabacs, cigares, articles pour fumeurs, articles de pêche, livres, papeterie, magasin sous l'enseigne «Au Mexicain». Rue du Rhône.

26 octobre 1954. Transports.

Francis Pfammatter, à Sion. Le titulaire est Francis Pfammatter, de Mund (Valais), à Sion. Entreprise de transports. Avenue de la Gare.

26 octobre 1954. Génie civil, etc.

J. Lathion & Cie, à Nendaz, société en commandite, génie civil, bâtiments, etc. (FOSC. du 18 décembre 1953, page 3072, N° 295). L'associé commanditaire Joseph Schneller s'est retiré de la société le 22 octobre 1954; sa commandite de 2000 fr. est éteinte.

26 octobre 1954. Articles de mode, etc.

Müller Hélène et Georgette, à Sion. Hélène Müller et Georgette Müller, les deux de Reckingen, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} septembre 1943. La société est engagée par la signature collective des deux associées. Commerce d'articles de mode et nouveautés, pour dames et enfants. Rue de Conthey.

27 octobre 1954. Epicerie, etc.

Mme Veuve Nanzer-Bonvin & Fils, à Sion. Jeanne Nanzer, Vve de Joseph née Bonvin, Charles et Joseph Nanzer, tous de Glis, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 4 novembre 1949. Exploitation d'un magasin d'épicerie-primeurs, sous l'enseigne: «A la Jardinière». Rue du Grand-Pont 46.

27 octobre 1954. Boucherie, etc.

Pitteloud André et Fernand, à Sion. André et Fernand Pitteloud, les deux de Vex, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} janvier 1954. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Exploitation d'une boucherie-charcuterie. Rue du Rhône 32.

Bureau de St-Maurice

27 octobre 1954. Transports.

René Bruchez, à Monthey, transports (FOSC. du 24 avril 1952, page 1070). Par jugement du 6 octobre 1954, le juge-instructeur du district de Monthey a déclaré le titulaire en état de faillite.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

26 octobre 1954. Articles techniques, ménagers, etc.

André Golay, précédemment à Neuchâtel (FOSC. du 8 avril 1952, N° 83, page 945). La maison a transféré son siège à Pesieux. Le titulaire est André-William-Albert Golay, du Chenit (Vaud), actuellement à Pesieux. Représentation d'articles techniques, industriels et ménagers. Chemin de l'Orée 2.

26 octobre 1954.

Manège de Colombier S. à r. l., à Colombier. Suivant acte authentique et statuts du 23 octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet l'exploitation d'un manège et d'un commerce de chevaux, l'acquisition des terrains et la construction des bâtiments nécessaires, ainsi que toutes les activités accessoires qui s'y rapportent. Le capital social est de 30 000 fr. Les associés sont: Marie-Hedwig Schurch née Kottmann, de Soleure et Sumiswald, à Auvornier, épouse autorisée de Fritz-Arnold Schurch, avec une part sociale de 20 000 fr.; Ernest Ryf, de Bannwil (Berne), à Auvornier, avec une part sociale de 10 000 francs. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associée Marie-Hedwig Schurch née Kottmann a été désignée comme gérante avec signature individuelle. Bureau: Rue Haute 6 (étude de M^e Jean-Pierre Michaud).

27 octobre 1954. Epicerie.

Divernois et Longaretti, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, épicerie et primeurs, société en nom collectif (FOSC. du 3 décembre 1946, N° 283, page 3519). La société est dissoute depuis le 15 octobre 1954. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «Edouard Longaretti», à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, ci-après inscrit.

27 octobre 1954. Epicerie, etc.

Edouard Longaretti, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. Le chef de la maison est Edouard Longaretti, d'origine italienne, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges. La maison a repris, depuis le 15 octobre 1954, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Divernois et Longaretti», à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, radiée. Commerce d'épicerie et primeurs.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 octobre 1954.

A. Courvoisier, Clichés Lux, à La Chaux-de-Fonds, établissement d'arts graphiques, fabrication de clichés typographiques sur tous métaux, gravure en relief et en creux sur tous objets et métaux, photolithographie pour offset, galvanoplastie, galvanostégie, en tous métaux, stéréotypie (FOSC. du 3 novembre 1943, N° 257). Nouvelle adresse: Avenue Léopold-Robert 73a.

25 octobre 1954. Horlogerie.

Henri Châtillon, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'horlogerie (FOSC. du 25 juillet 1925, N° 170). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

26 octobre 1954.

Immeubles Léopold Robert 132 à 134, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC. du 29 juillet 1949, N° 175). Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1954, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut encore intervenir, le consentement de l'administration fiscale cantonale faisant défaut.

26 octobre 1954.

Immeubles Léopold Robert 136 à 138, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC. du 29 juillet 1949, N° 175). Dans son assemblée générale extraordinaire du 25 mai 1954, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée, mais la radiation ne peut encore intervenir, le consentement de l'administration fiscale cantonale faisant défaut.

26 octobre 1954. Tissus.

William Farine, à La Chaux-de-Fonds, commerce de tissus (FOSC. du 26 août 1940, N° 199). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 octobre 1954. Immeubles.

S. I. Garage des Forges S.A., à La Chaux-de-Fonds. Selon acte authentique et statuts du 26 octobre 1954, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la rénovation, la transformation et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis, de même que leur gérance; comme première opération, elle se propose d'acquies de René Burdet,

au Locle, l'article 1836 du cadastre des Eplatures, bâtiment, place, pré de 2256 m² au prix de 40 608 fr. Le capital social de 50 000 fr. est divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Nelly Geiser, de Langenthal, à La Ferrière, est administratrice avec signature individuelle. Locaux: Etude F. Roulet, Avenue Léopold-Robert 4.

27 octobre 1954. Horlogerie.

Nouvelles Fabriques Le Phare S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de l'horlogerie (FOSC. du 14 avril 1950, N° 86). Nouvelle adresse: rue Jardinière 137.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

26 octobre 1954. Produits de beauté.

R. Grin, à Couvet. Le chef de la maison est Remy Grin, de Belmont sur Yverdon (Vaud), à Couvet. Vente de produits de beauté. Gare 17.

Bureau de Neuchâtel

26 octobre 1954. Epicerie, vins, etc.

«**Aux Gourmets**» **A. Griesser**, à Neuchâtel, épicerie fine, vins, liqueurs, conserves, thés, cafés, chocolats, biscuits, spécialité de biscuits aux amandes (FOSC. du 13 novembre 1950, N° 266, page 2917). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

26 octobre 1954. Epicerie, vins, etc.

Paul Berger, précédemment à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche (FOSC. du 22 janvier 1952, N° 17, page 179). La maison a transféré son siège à Neuchâtel, sous la raison sociale: «**Aux Gourmets**» **Paul Berger**. Le titulaire est Paul-Ernest Berger, de Neuchâtel et Oberthal (Berne), actuellement à Neuchâtel. Epicerie fine, vins, liqueurs, conserves, thés, cafés, chocolats, biscuits, spécialité de biscuits aux amandes. Rue du Seyon et rue des Moulins 4.

27 octobre 1954. Cadrans.

Leschot & Cie, à Neuchâtel, commerce et fabrication de cadrans émail et métal en tous genres pour l'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 4 juillet 1952, N° 154, page 1701). La société ne sera dorénavant engagée que par la signature collective des deux associés.

Genf - Genève - Ginevra

26 octobre 1954. Articles de voyage, etc.

Coppex, à Genève, commerce d'articles de voyages et de maroquinerie (FOSC. du 8 septembre 1941, page 1760). Le titulaire et son épouse Marguerite-Marie née Goly sont soumis au régime de la séparation de biens avec constitution de dot.

26 octobre 1954. Epicerie, primeurs.

A. Grossmann, à Genève, commerce d'épicerie et primeurs (FOSC. du 21 mai 1953, page 1231). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

26 octobre 1954. Literie, meubles, etc.

Mme Toseo-Rollard, à Genève, commerce de lits et sommiers métalliques, meubles et literie en tous genres (FOSC. du 15 novembre 1949, page 2957). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

26 octobre 1954. Contrôle de travaux dans l'industrie sidérurgique, etc.

Brassart & Co Geneva, à Genève, contrôle et surveillance de tous travaux de construction et installation dans le domaine de l'industrie sidérurgique; exécution de tous travaux d'expertise et de laboratoire, ainsi que l'élaboration de consultations techniques dans ce domaine; fourniture de tout le matériel nécessaire à la construction et à l'installation de l'équipement de l'industrie sidérurgique; la conclusion de toutes affaires connexes, société en commandite (FOSC. du 10 avril 1951, page 865). L'associé commanditaire Hermann Brassart s'est retiré, dès le 1^{er} janvier 1954, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. La commandite de 2000 fr. est éteinte. L'associé indéfiniment responsable William-Ewing Brassart, des Etats-Unis d'Amérique, à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Brassart & Co. Geneva**, **William-E. Brassart**, successeur, 1, rue du Commerce.

26 octobre 1954. Produits alimentaires, etc.

Charles Chantre, à Genève, commerce, représentation et commission de produits alimentaires. Agent général pour la Suisse des maisons: «**Amieux frères**» conserves alimentaires à Nantes; «**Simpson, Roberts & Co Ltd.**», conserves alimentaires, à Liverpool; et «**Lefèvre-Utile**», biscuiterie, à Nantes (FOSC. du 4 décembre 1950, page 3110). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «**Charles Chantre & Cie**», à Genève, ci-après inscrite.

26 octobre 1954. Produits alimentaires, etc.

Charles Chantre & Cie, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 26 octobre 1954 et repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «**Charles Chantre**», à Genève, radiée. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Charles-Albert Chantre, de et à Genève, et pour associée commanditaire son épouse Laurence-Edith-Raymonde Chantre née Turrettini, de et à Genève, avec une commandite de 500 fr. Les époux sont séparés de biens. Procuration individuelle est conférée à Laurence-Edith-Raymonde Chantre, associée susqualifiée. Agent général pour la Suisse des maisons: «**Amieux frères**» conserves alimentaires à Nantes; «**Simpson, Roberts & Co Ltd.**», conserves alimentaires, à Liverpool; et «**Lefèvre-Utile**», biscuiterie, à Nantes. 23, quai du Mont-Blanc.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Wilbra AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 29. Oktober 1954 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 289²)

Zürich, den 29. Oktober 1954.

Wilbra AG. in Liq.

Gesuch

um Verlängerung der Geltungsdauer und Abänderung der Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Herrenkonfektions-Heimarbeit

(Art. 12 des Bundesgesetzes vom 12. Dezember 1940 über die Heimarbeit; Art. 6 des Bundesbeschlusses vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt,

- a) die Geltungsdauer des am 16. Oktober 1952¹⁾ abgeänderten Bundesratsbeschlusses vom 8. April 1949²⁾ über die Allgemeinverbindlicherklärung von Mindestlöhnen in der Herrenkonfektions-Heimarbeit bis zum 31. Dezember 1955 zu verlängern;
- b) Art. 2, Abs. 3, des Bundesratsbeschlusses vom 8. April 1949 durch folgende Bestimmung zu ersetzen:

«Heimarbeiter, die mehr als 2 Hilfskräfte beschäftigen, unterstehen diesem Beschluss nicht».

Allfällige Einsprachen gegen dieses Gesuch sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 541)

Bern, den 1. November 1954.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

¹⁾ AS 1952, 835.

²⁾ AS 1949, 362.

Requête

à fin de prorogation et de modification de l'arrêté qui donne force obligatoire générale à des salaires minimums pour le travail à domicile dans la confection pour hommes

(Art. 12 de la loi fédérale du 12 décembre 1940 sur le travail à domicile; art. 6 de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral:

- a) proroge au 31 décembre 1955 son arrêté du 8 avril 1949¹⁾/16 octobre 1952²⁾ donnant force obligatoire générale à des salaires minimums pour le travail à domicile dans la confection pour hommes;
- b) remplace par la disposition ci-après l'art. 2, 3^e al., de son arrêté du 8 avril 1949: «L'ouvrier à domicile qui se fait seconder par plus de deux personnes n'est pas régi par le présent arrêté.»

Toute opposition à la requête doit être écrite, motivée et adressée à l'office sousigné dans les deux semaines à dater de la présente publication.

Berne, le 1^{er} novembre 1954.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

¹⁾ RO 1949, 358.

²⁾ RO 1952, 855.

Domanda

intesa a prorogare e modificare il conferimento del carattere obbligatorio generale a dei salari minimi per il lavoro a domicilio nell'industria della confezione da uomo

(Art. 12 della legge federale del 12 dicembre 1940 sul lavoro a domicilio; art. 6 del decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda:

- a) di prorogare, fino al 31 dicembre 1955, la durata in vigore del decreto del Consiglio federale dell'8 aprile 1949¹⁾ che conferisce carattere obbligatorio generale ai salari minimi applicabili agli operai a domicilio nell'industria della confezione da uomo, decreto modificato il 16 ottobre 1952²⁾;
- b) di sostituire l'art. 2, capoverso 3, del decreto del Consiglio federale dell'8 aprile 1949 con la seguente disposizione: «L'operaio a domicilio che si fa aiutare da più di due persone non è soggetto al presente decreto.»

Opposizione a questa domanda può essere inoltrata per iscritto e motivata all'ufficio sotto indicato entro 14 giorni a partire dalla data di questa pubblicazione.

Berna, il 1^o novembre 1954.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

¹⁾ RU 1949, 362.

²⁾ RU 1952, 851.

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma Manufakturwaren zum «David», Feldbergstrasse 16, Basel, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und dem verantwortlichen Geschäftsinhaber, Herrn David Tschapnitzky-Sternlicht, Basel, in Anwendung von Art. 16 der eidg. Ausverkaufsordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis 29. April 1960 auferlegt.

Basel, den 28. Oktober 1954.

(AA. 290)

Polizeidepartement Basel-Stadt,
Administrativabteilung.

Der Firma W. Vogel, Wäschegeschäft, in St. Margrethen, wurde wegen Aufgabe der Warengattungen Strickwolle, Damenstrümpfe, Hüft- und Büstenhalter, die Durchführung eines Teilausverkaufes vom 26. Oktober bis 24. Dezember 1954 bewilligt und gleichzeitig die Wiederaufnahme der aufgegebenen Warengattungen bis Ende Dezember 1957 verboten.

St. Gallen, den 26. Oktober 1954.

(AA. 291)

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Réglementation de l'importation de certaines marchandises originaires et en provenance de Suisse (échange de lettres du 14 octobre 1954 renouvelant l'arrangement commercial franco-suisse du 3 mai 1954)

Le «Journal Officiel de la République française» du 22 octobre 1954 a publié l'avis aux importateurs reproduit ci-après in extenso:

Les importateurs sont informés de la prorogation, jusqu'au 31 décembre 1954, de l'arrangement commercial franco-suisse du 11 avril 1953.

Les modalités d'importation, pour la période allant du 1^{er} octobre 1954 au 31 mars 1955, des produits repris à la liste B de l'arrangement sont fixées ci-après.

Il est précisé que les dispositions du présent avis ne s'appliquent qu'aux produits suisses qui:

- Ne sont pas repris dans les listes des produits pour lesquels toutes restrictions quantitatives ont été supprimées par les avis aux importateurs du 25 septembre 1953 ¹⁾, du 2 décembre 1953 ²⁾, du 18 ³⁾ et du 25 avril 1954 ⁴⁾, du 26 septembre 1954 ⁵⁾ et du 20 octobre 1954 ⁶⁾ et leurs rectificatifs;
- Ne figurent pas dans la liste des produits dont la libération à l'importation reste suspendue pour lesquels les modalités d'importation ont été fixées par l'avis aux importateurs publié au Journal officiel du 21 octobre 1954 ⁷⁾.

Nota. Certains produits ayant fait l'objet de l'avis aux importateurs du 20 octobre 1954 ⁸⁾ portant suppression des restrictions quantitatives peuvent néanmoins figurer dans le présent avis. Il est précisé, à cet égard, que seules les dispositions de l'avis du 20 octobre 1954 ⁹⁾ leur sont applicables.

I. Produits à importer par les groupements ou organismes assimilés

Les groupements ou organismes assimilés indiqués ci-après sont seuls qualifiés pour déposer, dès la publication du présent avis, des demandes de licences d'importation concernant les produits suivants.

N° des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	N° du tarif douanier français	Produits
219	236	Cigares, cigarettes, tabac, etc. — Service d'exploitation industrielle des tabacs et allumettes
234	660	Allumettes. — Service d'exploitation industrielle des tabacs et allumettes.

II. Produits à importer sous licences individuelles examinées simultanément

Les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants, établies sur formules A, C et accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire établie par l'exportateur suisse ou son représentant qualifié revêtue de son cachet et de sa signature, devront être parvenues à l'office des changes (3^e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9^e), au plus tard le 6 novembre 1954, à douze heures.

A l'expiration de ce délai, elles feront l'objet d'un examen simultané de la part des services techniques compétents.

Pour certains produits, les modalités spéciales d'importation sont indiquées en regard de chacun d'eux.

N° des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	N° du tarif douanier français	Produits
212	173	Sucreries, bonbons sans alcool
213	181, 182	Chocolat
214	185 C à 187	Biscuits. — Pour les postes 212, 213 et 214, les demandes devront être accompagnées: 1° de deux factures pro forma mentionnant la composition analytique complète détaillée de l'article proposé (en pourcentage pour les postes 212 et 213, aux 100 g. pour le poste 214), dont le prix devra être indiqué au kilogramme quels que soient les modes de présentation et le poids de l'article considéré. Les factures devront comporter la signature et le cachet commercial du fabricant suisse; 2° de l'engagement du fabricant suisse de livrer une marchandise conforme à la composition donnée et à l'échantillon fourni. Il est précisé que les échantillons, qui seront à fournir en double, devront revêtir la forme de présentation choisie pour la vente de l'article au public et ne pas être d'un poids inférieur à 250 g., afin de permettre de procéder d'une part à la dégustation du produit, d'autre part à l'analyse de sa composition. Ils devront porter le numéro d'enregistrement de la demande de licence d'importation à laquelle ils se rapportent et être adressés exempts de tous frais à la direction des industries diverses et des textiles, division des industries alimentaires, 42, rue La Boétie, à Paris (8 ^e).
220 bis	183	Flocons d'avoine et farines infantiles
244	743, 744, 1150 B, 1150 C	Bouts durs pour chaussures, matières pour contreforts, semelles en résine synthétique, talons de cuir, de cuir synthétique ou de bois, matière pour talons
251	1144, 1145, 1146 B	Chaussures
252	1149 D	Chaussures spéciales pour la pratique des sports
255	ex 691, ex 707	Pellicules transparentes, éponges en viscose
256	781 et 829	Panneaux, planches, plaques et similaires en bois ou végétaux divers défilés agglomérés
260	837	Papiers de tenture
*284	ex 1670	Touche de machines à écrire et à calculer en matières plastiques.
285	ex 1909 E	Pierres industrielles pour la construction d'appareils électriques
266	1960, 1961, 1964 à 1966	Broserie
267	1969 à 1988	Jeux et jouets
269	2009, 608	Articles de bureau, tels que becs de plumes, rubans de machines à écrire
274	ex 690, ex 73-02 C, 1388 C	Plaquettes en carbure de tungstène
276		Produits en fer et en acier, tréfilés, étirés, laminés, profilés à froid, repris sous les numéros de tarif ci-après: 73-10 D I b, 73-10 D II, 73-11 A III a, 73-11 A IV a 2 b, 73-12 C I, 73-12 ex C II, 73-12 ex C II, 73-12 C IV, 73-12 C Vb, 73-12 D, 73-14 B II, 73-14 C, 73-15 A IV, 73-15 C H D II, 73-15 A V b 2, 73-15 B I IV c 2 d 2, 73-15 B I V b ex c, 73-15 B II IV c 2 d 2, 73-15 B II V b d, 73-15 B II VIII b

N° des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	N° du tarif douanier français	Produits
278	ex 1388 B	Fils et filaments de tungstène
*279	ex 1401	Raccords en fonte mallable et en acier
280	1406, 1407	Eclis rigides filés, boîtes à membranes
283	1431 à 1434	Articles de tirefonnerie, boulonnerie, visserie
*284	1435, 1436 B, 1436 D à 1437 (sauf 1436 G)	Outils agricoles, horticoles, de métiers et domestiques
*284 bis	1436 G	Limes de précision
285	ex 1438, 1439	Outils mécaniques à main, de métiers et domestiques
286	1440 B, ex 1450, 1441	Couteaux de cuisine et professionnels, fusils de table, couteaux fermants
287	ex 1443 B	Lames de rasoirs de sûreté
288	ex 1454, ex 1515 A, C	Eleviers en acier inoxydable
289	ex 1473	Serrures pour valises, sacs, serviettes
*292	1670 E	Caractères de machines à écrire
*293	1673, 1674	Robinetterie, raccords autres qu'en fonte mallable et en acier
*297	1519, 1520, 1525, ex 1539	Chaudières à vapeur, matériel mécanique et thermique de centrales hydrauliques ou thermiques (turbines à vapeur ou à gaz, vannes, etc.)
298	ex 1529	Moteurs Diesel, moteurs à combustion interne
299 ¹⁾	1537 A, ex 1538 A	Compresseurs et pompes à vide, alternatifs autres que compresseurs frigorifiques
303	ex 1550	Appareils frigorifiques de ménage
304	1569, 1570, 1575	Matériel de broyage, de criblage, machines de briquetterie et tuilerie, y compris découpeurs automatiques de briques et tuiles
305	1577	Matériel de cimenterie
306	ex 1584	Machines de fonderie
309	1600, 1601, 1606	Machines et appareils pour les industries alimentaires
312	ex 1615, B, C	Machines imprimantes pour boîtes, carton, découpeuses, imprimeuses pour cartonnages
313	1615 A, ex B, ex C	Autres machines d'impression
314	ex 1620 D	Parties et accessoires de métiers à filer
315	ex 1620 D	— Broches et ailettes
316	ex 1626 C	— Anneaux
317	1630 A, 1631 D	Aiguilles et platine pour métiers de bonneterie
318	ex 1633	Machines à coudre à usage domestique
319	1638 A, B	Machines et appareils pour l'industrie des peaux, du cuir et des chaussures
*320	1641 A, ex 1641 B, 1641 C et D, F à N, Q, R, 1642, 1643, 1645	Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter, capsuler les récipients; installations d'évaporation
321	1641 P	Machines-outils, dont 10 % pour machines-outils pour travail du bois
322	1647	Machines à tailler les engrenages
323	1648 C	Machines-outils électriques portatives
324	1646, 1649, 1655 (1649-1655) ex 1656	Parties et pièces détachées (à l'exception des portables), d'outils pneumatiques et machines-outils pneumatiques portatives
325	1662 A	Outils et accessoires de machines-outils, y compris lames de scies électriques portatives
328 bis ²⁾	ex 1702, ex 1709, 1711 ³⁾ (ex 1709 à 1711), ex 1716, ex 1721, 1734, ex 1754	Machines à écrire, dont au maximum 5 % de pièces détachées
329	1719	Lampes à lumière mixte
330	1725 A	Condensateurs
332	1739, 1740, 1918	Fils et câbles isolés
333 c	1743	Appareils électro-acoustiques: appareils d'enregistrement et de reproduction du son, microphones, appareils pour faciliter l'audition.
334	1754 à 1756	Appareils récepteurs radio-domestiques
335	1758 à 1761	Matériel médico-chirurgical électrique et radiologique, y compris tubes à rayons X et soupapes électroniques
336	1763 A	Appareils électriques de cuisson et de chauffage, éléments chauffants, séchoirs électriques pour les cheveux, coussins électriques
337	1764	Rasoirs électriques
343	1837 et 1838	Appareils tournants électro-domestiques non dénommés ni compris ailleurs, y compris aspirateurs à poussière, machines à laver, etc.
et 344	1241	Compteurs spéciaux, compteurs de tours, indicateurs de vitesse, tachymètres
345	1841, 1842, 1843 A, B, F	Butyromètres
*346	1843 C, E, ex 1844 C	Baromètres, thermomètres, pyromètres, indicateurs de niveau
347	1849, 1850	Détenteurs automatiques, détenteurs thermostatiques, thermostats non électriques pour le froid et pour le chaud
349	1851, 1854, ex 1855 A, B, 1863, 1865, 1868 A, B, 1869 D	Instruments de mesure portatifs à lecture directe (micromètres, comparateurs, pieds à coulisse, palmer)
350		Instruments scientifiques, instruments de mesurage et de calibrage, instruments optiques de contrôle des fabrications mécaniques, appareils et instruments de recherches et analyses physiques et chimiques, instruments de traçage (compas, tirailleurs, etc.), instruments et appareils de démonstration, verres, plans pour contrôle précis de pièces mécaniques dont 120 000 francs suisses pour microscopes et 15 000 francs suisses pour compas
351	1868 B	Règles à calcul et instruments similaires
352	1874, 1875 B	Appareils photographiques
353	1875 A, 1885	Parties et pièces détachées non dénommées ni comprises ailleurs d'appareils photographiques et accessoires
354	1886 A, 1887 B, C, F	Matériel médico-chirurgical autre qu'électrique.
355	1895 A	Prothèse dentaire: dents artificielles, dentiers
356	ex 1900	Grosse horlogerie électrique
357	ex 1900	Constateurs de vol pour pigeons
363	1896, 1904, ex 1902	Montres et mouvements terminés. — Sauf en ce qui concerne les instruments à usages industriels, les importations sont réservées aux importateurs inscrits au rôle des patentes comme «marchands en gros (tableau A, 1 ^{re} classe) de pièces d'horlogerie» avant le 1 ^{er} décembre 1951 et pour des articles livrés directement par les fabricants suisses
364	ex 1899 à 1902	Grosse horlogerie
365	ex 1902	Réveils à ancre, huit jours

III. Produits à importer sous licences individuelles examinées au fur et à mesure de leur présentation

Par dérogation aux dispositions des articles 2 et 3 du décret du 13 juillet 1949, les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants, établies sur formules A, C et accompagnées d'une facture pro forma, en double exemplaire, établie par l'exportateur suisse ou son représentant qualifié et revêtue de son cachet et de sa signature, seront reçues par l'office des changes (3^e sous-direction), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9^e), à partir du 29 octobre; elles seront examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Pour certains produits, des modalités spéciales d'importation sont indiquées en regard de chacun d'eux.

N° des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	N° du tarif douanier français	Produits
202	ex 30	Lait médicaux en poudre. — Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées, sous peine de rejet: a) d'un certificat, délivré par le vendeur suisse, donnant les caractéristiques du produit et précisant les dates d'échelonnement des livraisons correspondant aux quantités offertes. Il est précisé que les laines médicales en poudre doivent être conditionnées sous vide ou gaz inerte en boîtes métalliques de 0,500 kg et que ces boîtes doivent être revêtues d'une étiquette (rédigée en français) donnant le mode d'emploi; b) d'une facture pro forma en triple exemplaire, établie par le vendeur suisse, indiquant le prix franco frontière au kilogramme du produit offert. Les importateurs ayant obtenu des licences d'importation de ces produits au titre de l'avis publié au «Journal officiel» du 11 mai 1954 ¹⁾ devront adresser au ministère de l'agriculture, service des relations extérieures (1 ^{er} bureau), 78, rue de Varenne, à Paris, les exemplaires de leurs licences imputés par le service des douanes ou une photocopie de ces documents.
204	ex 32	Fromage vert de Giaris
209	111 D	Gluten
210	129 B	Pectine séchée
211	170	Sucre de lait
215	194, 195, ex 80 B, ex 230	Concentré de pommes, de poires, marc de pommes séché, jus de fruits, cidre doux, cidre fermenté, poudre de pommes, purée de pommes, conserves et confitures de fruits
216	212	Bières. — Les demandes de licences d'importation, distinctes pour chaque nature de marchandise, pourront porter sur des bières en fûts ou des bières en bouteilles.
217	214	Vins blancs
218	220, A, D	Eaux-de-vie de cerises, de marc ou de prunes
220	Divers	Divers, dont notamment: plants de fleurs, jeunes arbustes fruitiers, poudre de cacao, apéritifs, cerises de distillation, graisses végétales.
*222	336 C, ex 476 A à C, 493 D, 509 C, ex 516 A, ex 529 A, ex 532, ex 533, ex 549, 550, ex 551, 591 P, 628 C, 683, 686	Produits auxiliaires pour l'industrie des textiles, du cuir et du papier
223	ex 482 A	Alcool méthylique, dissolvants et plastifiants divers. — Les factures pro forma, jointes aux demandes de licences d'importation, devront être revêtues d'un visa de la Société suisse des industries chimiques à Zurich, attestant l'origine suisse de la marchandise.
224	ex 482 B, 493 B, 509 E, ex 526, 533, 544, ex 549, 550, ex 551	Produits chimiques à usage pharmaceutique et vétérinaire, y compris spécialités en emballages originaux, sulfamides
225	ex 508 B	Acide acétique, ses sels et esters. — Les factures pro forma, jointes aux demandes de licences d'importation, devront être revêtues d'un visa de la Société suisse des industries chimiques à Zurich, attestant l'origine suisse de la marchandise.
226	ex 524	Mono et diéthylamines, mono et diméthylamines
227	573	Engrais chimiques azotés
228	591, 592	Colorants
229	593, 594, 596, 597, 599	Laques, vernis, couleurs, peintures, pigments
230 ^{a)}	ex 604, ex 596	Encres d'imprimerie, vernis spéciaux pour tubes souples
232	Divers	Huiles diverses pour l'industrie des vernis, des couleurs, des couleurs d'imprimerie, lants pour fonderie, y compris stanoils de lin, de ricin déshydraté, huile de ricin déshydraté, encres à écrire et à dessiner
233	610	Crayons composés
235	ex 665, ex 666	Pellicules perforées ou non, sensibilisées, non impressionnées pour images polychromes
236	670, 671	Fils impressionnés. — L'importation s'effectuera sous le couvert de déclaration autorisation d'importation (D. A. I.)
237	683, 684	Préparations désinfectantes, insecticides, anti-criptogamiques et préparations pour l'agriculture
237 bis	Divers	Produits intermédiaires pour colorants
238	698, 701	Résines synthétiques thermosensibles (poudres à mouler, colles et autres liants synthétiques, résines pour vernis), résines glycérophatiques
239	ex 700, 705, 709	Résines synthétiques thermoplastes (chlorure de polyvinyle, résines acryliques)
240	1279 C, 1288 B, (1279 C, 1288 D anciennes rubriques)	Soudures
241	Divers	Divers, dont notamment: produits pour l'industrie du bâtiment, laques et farts de skis, saccharine, articles en corne artificielle, capsules et bagues de cellulose, masse d'épuration de gaz, produits pour laboratoires et recherches scientifiques, teintures préparées et préparations conditionnées pour lessives
247	743 B, 1055 C, D, E, 1058, 1062, 1064	Tissus imprimés de coton pur (tissus fins: organdi, imago), tissus recouverts, enduits ou imprégnés d'apprêts spéciaux, de résine synthétique, d'enduits à base d'huile siccatrice, cuir synthétique, tissus imprimés de coton mélangé, de rayonne, de fibranne, pures ou mélangées. — Pour les articles repris ci-dessus, joindre aux demandes de licences une facture pro forma en double exemplaire visée par l'organisme suisse habilité à cet effet et un échantillon de 15 cm. x 15 cm.
250	1105	Bas de fils synthétiques tricotés en Suisse. — Joindre une attestation du syndicat suisse d'exportation des industries de l'habillement à Zurich
254	Divers	Divers, dont notamment: kapok cardé, natte d'isolation, sacs à main en raphia ou en paille, cuir vachette pour auto, mètres de tailleurs, ouvrages de maroquinerie, articles de voyage
257	804 B	Meubles autres que sièges en bois, non garnis ni gainés, montés ou non et leurs parties.

N° des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	N° du tarif douanier français	Produits
258	ex 817, ex 818	Parquets en liège. — L'importation sera réservée aux professionnels du commerce et de l'industrie du liège habilités à bénéficier des sous-répartitions prévues par l'arrêté interministériel du 23 décembre 1947, publié au «Journal officiel» du 5 janvier 1948
261	1188 A	Masse filtrante en amiante pure ou mélangée de cellulose
262	1228 à 1232, ex 1233, ex 1236, 1237 à 1239, 1241, 1242, 1244 à 1247, 1249 A, B, C, ex 1249 E	Verrerie
263	1234	Bouteilles à conserves avec fermeture hermétique
268	2005 à 2007	Boutons de vêtements de toutes matières et parties de boutons
270	2010	Porte-plume, stylographes, porte-mines
271	2015	Peignes
272	Divers	Divers, dont notamment: emballages en cellulose pressée, sacs en papier, cadres et liste pour cadres
273	Divers	Divers, dont notamment porcelaine pour isolateurs, carrelages, dalles en grès, craie à marquer, articles de pêche, extrait de tabac, huile pour horlogerie, cartons et papiers paraffinés, stéarins, ou cirés, etc.
275	ex 73-01	Pièces en fonte brute
277	ex 1689, ex 1690 ex 1312, 1315, 1316 A, ex 1316 B, 1319, 1322, 1323 A, ex 1323 B, 1329, 1330 A, ex 1330 B, 1331, 1334 à 1336, 1338 à 1341, 1343 à 1346	Produits mi-ouvrés en cuivre, nickel, laiton et leurs alliages (planches, barres, profilés, tringles, fils, rubans, poudre), dont 150 000 francs suisses pour articles en nickel
281	ex 1413	Câbles, tresses, élingues, estropes et filets de chargement en fil de fer ou acier
282	1423, ex 1469, ex 1689 à 1692, ex 1694 à 1699, ex 1672, ex 1711 et autres	Visserie et articles de décolletage
291	1456	Ouvrages et ustensiles de ménage en aluminium
294	2008	Fermures à glissières
295	Divers	Divers dont notamment: tuyaux, colliers de serrage de tuyaux, emballages métalliques, grenails d'acier, ressorts et rondelles, sauf spiraux pour montres, clouterie de tout genre, lampes à gaz de pétrole, pièces en métal pour mobilier, accessoires de fermeture pour surbouchage et plombage, bouchons métalliques pour bouteilles et bocaux, moulinets pour la pêche, bouteilles et récipients isothermiques, couverts de table, meubles métalliques, taille-crayons
295 bis	1651	Ebauches en acier coulé:
	73-15 C 2 IV a 1 (ancienne numérotation)	- Barres forgées brutes
	73-15 C 2 I a (ancienne numérotation)	- Billettes forgées brutes
300	1539 I	Segments de piston
301	1539 M	Matériel d'injection pour automobiles et autorails
302	1550, 1552, ex 1537 A, ex 1538 A	Installations frigorifiques industrielles, compresseurs frigorifiques
307	1587	Motoculteurs
308	ex 1588 à 1591, ex 1595	Charrues, cultivateurs, faucheuses, javeleuses, appareils de fenaison, appareils à andains, appareils auxiliaires à moissonner, virelandains, avant-trains, porte-gerbes et pièces détachées et autres machines et appareils pour l'agriculture, la viticulture, appareils de centrifugation de lait pour laboratoires
310	1607	Installations pour industries chimiques
326	1678, 1680 à ex 1686, 1688	Organes de transmission, dont notamment réducteurs et multiplicateurs de vitesse, variateurs et boîtes de vitesse pour machines
327	1702 à 1704, ex 1709, ex 1710, ex 1714, ex 1715	Transformateurs, disjoncteurs, électrolyseurs, cyclotrons, convertisseurs statiques, mutateurs
328	ex 1709, ex 1710, 1711, 1713 à 1716, 1718, 1844 A à C	Appareillages électriques, appareils de régulation et de coupure de courant, interrupteurs, résistances, appareils de branchement et de connexion, fusibles, générateurs de choc et appareils d'essai à haute tension, instruments de mesure électriques et électroniques, y compris thermostats électriques, tableaux de commandes, dont 520 000 F. S. pour relais et 52 000 F. S. pour parafoudre
331	ex 1715, 1736, 1738, 1741	Matériel de téléphonie et de télégraphie et pièces détachées
333 a	ex 1744, 1844 D, E, F	Appareils de mesure radioélectriques et électroniques
333 b	ex 1713, ex 1714, 1742, 1744 à 1753	Appareils radioélectriques professionnels et pièces détachées
338	1765, 1766, 1767 B, C, ex 1768, 1769	Équipement électrique et appareils d'allumage, d'éclairage et de démarrage pour automobiles et autorails
339	1767 A, 1802 B, 1804, ex 1808	Accessoires et pièces détachées d'automobiles et de motocycles (bougies, pompes de graissage, glaces antigivre, etc.)
340	ex 1768 A, ex 1808	Eclairages et parties de bicyclettes
342	ex 1798 B	Tracteurs agricoles, matériel de débardage
348	ex 1845, 1846, 1899	Dispositifs spéciaux pour compteurs électriques; horloges à contact, interrupteurs horaires et pièces détachées
359 a	Divers	Divers. — Machines et véhicules dont notamment machines pour la fabrication de briquettes, motocycles, moteurs à essence, installations pour le dégraissage des métaux, installations et filtres électriques pour l'épuration des gaz, installations de séchage à rayons infra-rouges, machines pour la fabrication de boîtes métalliques, machines à fabriquer les ressorts, presses à tuyaux en béton, machines à débiter la neige
359 b	Divers	Divers. — Instruments et appareils dont notamment appareils électriques divers, brûleurs à mazout et à gaz, machines de comptabilité, machines de ménage, téléphones, appareillages de protection contre le feu, appareils de graissage, pompes de lubrification, fers à repasser, appareils d'aspiration de fibres de fils cassés pour métiers continus à filer, meubles métalliques pour distribution d'imprimerie, palans et mouffes avec ou sans leurs appareils de levage
360	1906	Boîtes (de montres)
361	ex 1423 C, ex 1434, ex 1909	Fournitures de rhabillage
362	ex 1423 C, ex 1434, ex 1908, ex 1909	Ebauches et fournitures de fabrication

IV. Produits à importer sous le régime des certificats d'importation

Outre les conditions particulières indiquées en regard de chacun d'eux et dans la limite des contingents fixés, les importations des produits suivants sont autorisées, dès la publication du présent avis, sous le régime du certificat d'importation, c'est-à-dire contre la seule remise au bureau de douane intéressé d'un certificat d'importation (modèle C I) établi en deux exemplaires.

Les règlements financiers s'effectueront obligatoirement et exclusivement par application des dispositions du titre III, section I, paragraphe II, et du titre IV de l'avis N° 483 de l'Office des changes, publié au Journal officiel du 4 janvier 1951, c'est-à-dire après importation des marchandises.

Des avis publiés ultérieurement feront connaître aux importateurs l'épuisement des contingents ouverts.

N° des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	N° du tarif douanier français	Produits
201	23	Poissons d'eau douce. — Contingent ouvert: 90 000 francs suisses. Les importations porteront uniquement sur des poissons des espèces corégones, feras, hondelles, lavarets, brochets et perches. Les importateurs seront tenus d'adresser chaque semaine au ministère de l'Agriculture, direction générale des eaux et forêts (service des relations avec les pêcheurs), un relevé détaillé des importations effectuées par leurs soins. Le contingent ouvert par l'avis du 11 mai 1954 ¹⁰⁾ reste valable jusqu'à son épuisement. Les dispositions de l'avis du 15 novembre 1953 ¹²⁾ relatives aux poissons d'eau douce sont caduques.
358		Pièces de rechange. — Les importations devront porter sur des pièces de rechange d'origine suisse nécessaires à l'entretien ou à la réparation des machines, appareils, instruments et véhicules suisses existant en France. Les certificats d'importation ne seront pas soumis au visa préalable de la direction des industries mécaniques et électriques du ministère de l'Industrie et du commerce, mais devront être obligatoirement accompagnés: 1° d'une attestation de la Société suisse des constructeurs de machines, à Zurich, certifiant que les marchandises faisant l'objet de l'importation peuvent être considérées comme pièces de rechange; 2° d'un engagement souscrit par l'importateur, libellé comme suit: «Je déclare, sous les peines de droit, que les marchandises importées sous le couvert du présent certificat d'importation sont des pièces de rechange destinées uniquement à l'entretien de matériels suisses existant en France.»

V. Importations sous avis ultérieur

Un avis aux importateurs fixera ultérieurement les modalités d'importation des pommes et poires de table, poste 208, numéro du tarif douanier ex 76 A.

- 1) Voir FOSC. N° 228 et 231 des 1^{er} et 5 octobre 1953.
- 2) Voir FOSC. N° 285 et 295 des 7 et 18 décembre 1953.
- 3) Voir FOSC. N° 94, 205 et 232 des 24 avril, 3 septembre et 5 octobre 1954.
- 4) Voir FOSC. N° 103 du 5 mai 1954.
- 5) Voir FOSC. N° 233 du 6 octobre 1954.
- 6) Voir FOSC. N° 250 du 26 octobre 1954.
- 7) Voir FOSC. N° 253 du 29 octobre 1954.
- 8) Les produits de ce poste émergeaient auparavant à la procédure des appels d'offres (examen simultané des demandes de licences d'importation).
- 9) Les produits de ce poste émergeaient auparavant à la procédure des licences individuelles examinées au fur et à mesure de leur présentation.
- 10) Voir FOSC. N° 117 du 21 mai 1954.
- 11) Voir FOSC. N° 274 du 24 novembre 1953.

Remarques de la division du commerce

A. Généralités

Contrairement à ce qui est indiqué au début de l'avis aux importateurs ce dernier se rapporte à la prorogation jusqu'au 31 mars 1955 de l'arrangement commercial franco-suisse du 3 mai 1954.

* B. Pour les postes ci-après le texte mentionné dans l'arrangement du 3 mai 1954 qui a été prorogé de 6 mois doit être rectifié ou complété comme il suit:

I. Produits à importer sous licences individuelles examinées simultanément

N° des postes de l'arrangement commercial franco-suisse	Désignation des produits
264	Touche de machines à écrire, à calculer et pour caisses enregistrees.
279	Raccords en fonte malléable.
284/284 bis	Les deux postes 284 (Outils agricoles, horticoles, etc.) et 284 bis (Limes de précision) sont repris dorénavant dans un même contingent; en application des dispositions de l'échange de lettres du 14 octobre 1954 qui a renouvelé l'arrangement commercial franco-suisse du 3 mai 1954.
292	Caractères de machines à écrire, à calculer et à statistiques.
293	Robinetterie, raccords autres qu'en fonte malléable.
297	Chaudières, accessoires de chaudières, turbines thermiques, matériel mécanique et thermique de centrales hydrauliques ou thermiques (turbines à vapeur ou à gaz, vannes, etc.).
320	Machines-outils, dont 555 000 pour machines-outils pour travail du bois.
346	Baromètres, thermomètres, débitmètres, pyromètres, indicateurs de niveau.

II. Produits à importer sous licences individuelles examinées au fur et à mesure de leur présentation

222	Produits auxiliaires pour l'industrie des textiles, du cuir et du papier (y inclus les produits antimites dérivés de la dyphenle-urée).
-----	---

255. 1. 11. 54.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Adelboden: Automobilverkehr Frutigen-Adelboden A.G., III 2328. Aesch (Basel-Land): Fringeli Clara Elisabeth und Carl, Geschwister, V 24148. Altstätten (St. Gallen): Lurtz Willi, Agentur der Helvetia-Feuer St. Gallen, IX 14687. Attalens: Pillonel Jean, instituteur, IIa 4988. Au (Zürich): Niederhauser Max, «Stöppy-Vertrieb», VIII 45828. Aubonne: Société des conférences d'Aubonne, II 11464. Bäretswil: Egli Fritz vorm. U. Pfaffenlehner, Goldleisten- und Rahmenfabrik, VIII 44015. Bâren: Musikgesellschaft Neumünster, IVa 8795. Basel: Comtesse Rudolf, Vertreter, V 25946. — Eberhardt Hans, dipl. Buchhalter, V 25249. — Fasnachtsgesellschaft «gläbrige Schnäggs», V 11803. — Feldinger Meir, Büroangestellter, V 24468. — Häefely-Meyer M., Frau, V 25149. — Müller Conrad, dipl. Architekt SIA, V 19949. — Niedermann-Wüger E., V 24502. — Protz Brunswich fils & Cie., V 13525. — Schweizerische Gesellschaft für Ernährungsforschung, V 24956. — Schweizerische Pflegekinder-Aktion, Sektion Basel, V 22367. — Thommen Friedrich, Chauffeur, V 25115. — Tuxedo Ltd., V 25941. — Wöhrl-Rennhaas W., Lederwaren und Schirme, V 15551. — Zoll-Garage AG, V 23968. Berlingen: Lutz Willy, Zimmerler-Bauschreiner, VIIc 2837. Bern: Apotheke Dr. X. Furrer, III 5860. — Cerny-Waldvogel Margrit, Dr. med., Kinderärztin FMH, III 8400. — Engeler Karl, Revisor, III 23132. — Gribli-Steffen L., Frau,

III 20684. — Immobilien A.G. Fédéral — la Poste, III 20668. — Kunz J. H. AG, Bern, III 21500. — Ringer Charles, Dr., Versicherungs- und Wirtschaftsberater, III 12184. — Walt-Schlatter Hans, Krankentransporte und Taxifahrten, III 23417. — Wieland Friedrich, III 14579. Beromünster: Zuchtgemeinschaft schweizerische Nutzfäzchter, Sekretariat, VII 10392. Biel-Bienne: Landesberger-Dietrich Sylvia, Mme, IVa 7513. — Rapid-Basket club sportif, IVa 6195. — Veteranen der Fds. Kp., II/26 1914-1918, IVa 1070. Bilen: Seller Adolf, Uhrmacher, Vertreter, IXa 2181. Binningen: Kunz Fr., Tiefbau-Unternehmung, V 25922. — Stöcklin-Fünfschilling Emil, V 20656. Birmenstorf (Zürich): Hauspflege Birmensdorf-Aesch, VII 34161. Birsfelden: Koehlin F., Dr. med., prakt. Arzt, V 24177. Blieshofen: Meyer Paul, Holz- und Kohlenhandlung, IX 14672. — Bleichenbach: Schär Ernst, mechanische Werkstätte, IIa 2066. Bremgarten (Aargau): Sager E., Handelsgärtnerei, VII 7619. Rüsch: Slegel Karl, Velos, Motos, VIII 43313. Bünzen: Pfarrerwerke, VII 9487. Burgdorf: Bernische Kranken- und Unfallkasse, Kreis Burgdorf (Gottfried Köhli), IIb 1932. — Gesangsverein Technikum, IIb 2224. — Siegenthaler Walter, Metzgerei, IIb 243. Bützberg: Girsberger & Co., Stuhl- und Tischfabrik, IIa 601. Champéry: Agence de voyage, René Curchod, II 18217. La Chaux-de-Fonds: Beroud Marcel, parfumerie, cosmétique en gros, IVb 2714. — Schwarz Doris S., Mme, IVb 4015. Chézère: Dujardin Pierre, I 13562. Choulex: Dard A., Mme, charpente, menuiserie, I 1095. Corcelles près Payerne: Perrin-Rapin Jacques, produits agricoles, II 18477. Cossonay-Ville: S. L. du Château de Cossonay, II 13862. Gougny: Caisse-maladie du canton de Berne, section Courgenay, IVa 8477. Invos Dorf: Holenstein Karl, Postbeamter, X 6650. Delfmont: Garage du Stand Humli & Rettenmund, IVa 7863. Disentis/Mustér: Werth Alois, Spenglerie und sanitäre Anlagen, X 2182. Dühendorf: Sterli-Waldburger Willi, VIII 43125. Düringen: Marro Xaver, mechanische Schmiede, Mariabühl, IIa 4985. Dürrenbach: Landwirtschaftliche Genossenschaft, IIb 2225. Emmenbrücke: Kaufmann Edy, Gartenbau, Reussbühl, VII 5941. Estavayer-le-Lac: Association broyarde pour la lutte contre la tuberculose, IIa 4987. Fey: Laurent Victor, entrepreneur, II 18474. Flums: Aktion für Kindergarten, X 4952. Gisel: Dreschgenossenschaft Gisel und Umgebung, III 18208. Genève: Blaufries Bâle S.A., I 2184. — Bourquin Charles, polissage de montres et bijoux, I 22249. — La Chemise Idéale S.A., I 13576. — Cintra-Dégustation S.A., I 13580. — Editions chinoises Walter Kunz, I 13575. — Emery Jean, représentant Desytsa, I 8296. — Ferrero, Roger, I 13583. — Gentina Roger, agence internationale de presse AIP, I 4255. — Germanier Louis-Henri, régisseur, I 7807. — Lerch Jean, doreur, tableaux publicitaires, cartonnage, I 13579. — Lerch Jean, papiers en gros, I 9815. — May Gilbert, représentant Thônex, Chêne-Bourg, I 13574. — Quesada François, tailleur-pressing, I 13577. — Société anonyme des Productions P. A. Jacot, I 13588. — Société «Les Cinq», I 13585. — Nautier Jean-Pierre, reporter-photographe, I 13440. — Wicky Pierre, gérances, I 1930. Genollier: Neuffer Roger, viticulteur, I 13571. Gharus: Hämmerli Pauline, Fr., IXa 1649. Gonda: Tschering Gebrüder, Transporte, Ie 5180. Grenchen: Imhoff & Co., Bielstrasse 122, Va 1915. — Imhoff & Co., Bielstrasse 142, Va 2855. — Imhoff & Co., Bielstrasse 144, Va 3521. Ghuilgen: Baumann F., Frau, Mercede-Bommerie, III 20693. Gurnels: Bezirksstützenfest Gurnels 1955, IIa 4984. Hasle-Rüegsau: Engels Willi, Bahnhof-apotheke und Drogerie, IIb 870. — Pensonskasse Emmehau, Wöhnhau Kälchonen, IIb 2223. Helmberg: Wälchli Franz, Metzgerei-Wursterei, III 21077. Helmswil: Schulzahn-pflege, IIb 918. Herisau: Tochterheim Lindenhof, IX 14673. Herinchenes: Boursier communal de Rossenges (Vaud), II 5552. Herzogenbuchsee: Birrer-Stellen Alfred, IIa 2116. Hirschtal: Baumgartner Walter, Samen- und Pflanzen, VI 8520. Horw: Eigenmann R., mechanische Werkstätte, VII 14589. Huttwil: Kaufmännische Berufsschule, IIa 1614. Interlaken: Roth Hans, mechanische Drechslerlei Unterseen, II 24002. Kandersteg: 23. Schweizerische Arbeiter-Skirennen, III 983. Kienberg (Zürich): Leonil Silvio, kaufmännischer Angestellter, VIII 44109. Klingnau: Roth-Eggimann Adolf, Gasthaus «Zum Rebstock», Mineralwasser-depot, VII 8836. — Stuhl- und Tischfabrik Klingnau AG., VI 4992. Konolfingen: Läderach Otto, Textilversand, III 2053. Kreuzlingen: Mäntener Marie, Frau, Kreuzlingen Ost, VIIc 403. Kühli: Nett-Hellert Jakob, mechanische Schreinerie und Zimmerer, X 2256. Laechen (Schwyz): Schuler Karl, Versicherungsinspektor, VII 15009. Langenthal: Fehlmann Hs., «Freh-Produkte», IIa 2341. Laufen: Scherrer Paul, V 25942. Lansanne: Barblan-Jacob, Marguerite, Mme, II 12133. — Bassin Raymond, boucherie-charcuterie, II 16422. — Cardis Marguerite, Mme, élevage de la Chablère, pension de chiens, II 18471. — Colosov Tamara, Mme, décoration, II 18114. — Cottier D., Mme et M. W. Hugentobler, publicité, II 13698. — Gillet Yvonne, Mme, articles pour fumeurs, II 18482. — Junod Marcel, produits Bouyouud, II 18480. — Pneu Schmucki & Cie., II 18479. — Police, Voie 53, II 18468. — Raymond Paul, technicien, II 7903. — Rupert Alexander, masseur, II 18472. — «Socod» société coopérative, II 5433. — «Taxis-Bleus» Mme Rosa Monducci, II 18469. Leyslu: Koumar M., IIb 3904. Liebfeld: Arbeiter-Fürsorgefonds der Kohlenlager Bern AG., III 22285. — «Metro Publicité» Gustav Gerber, III 16472. Luzern: Bucher Ernst, VII 6907. — Konditorei-Tea-Room «Engelsgruss» Dahn Schmid, VII 13449. — Digi-Reklame Werner Digi, VII 10621. — Ebeling Karl, Dr., VII 13307. — Erlanger Lili, Dr., Rechtsanwältin, VII 9309. — Kaufmann-Honauer Lisa, Frau, VII 11058. — Meierhans Robert, Velos, Motos und Kinderwagen, VII 7095. — Quartierverein Bernstrasse, VII 15134. Marbach (Luzern): Stadelmann-Vogel Anton, Eisenhandlung, VII 11366. Matzendorf: Wyss-Eggenschwiler P., Frau, Vb 3614. Meierskappel: Camenzind Josef, mechanische Schreinerie, VII 8978. Meisliu: Arbeiter-mannchor, IIa 2291. Mellingen: Knecht René, Viehandlung und Reparaturwerkstätte, VI 7299. Murgenthal: Gloor Hans, Kaufmann, VIIc 2751. Muttenz: Wagner-Leu E., V 19515. Neuchâtel: Contemporains 1925, IV 4786. — Cornu Roger, atelier de fabrication appareils électriques et mécaniques, IV 1090. — Dubied Gilbert, IV 1650. — Eclairiers Suisses, troupe du bouquetti, IV 4520. — Jacques François, rue des Poteaux 4, IV 3302. — Schiffmann Blanche, Mme, IV 2738. La Neuveville: Grands Magasins Neuve Porte S.A., II 18441. Niederwil: Forst- und Armenfonds der Bürgergemeinde, Va 2087. Nyon: Mottier Raymond, II 18470. — Sinave S.A., I 13584. Oberburg: Müller R., Dr. med., IIb 1021. Oberruggen: Ruppen-Blaser Simon, Gärtnerei, VIII 48102. Oberruggen: von Arx Alfons, Elektro-Apparate-Bau, V 18407. Olten: Schoch E., Comestibles, Vb 3613. — Schweizerische Invaliden-Zug, Vb 3608. Ostermünchen: Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Ostermünchen 2, III 24880. Payerne: Favarger-Forrer A., lustrerie et lustrage sur bois, II 4464. — Jeunesses musicales de Suisse, section de Payerne, II 17128. Peseux: Librairie en gros J. Muhlethaler, IV 4205. Porrentruy: Syndicat des communes affiliées à l'hôpital de Porrentruy, IVa 8787. Pully: Hubert André, professeur, II 18476. — Todd Ernest-George et Adèle Todd, M. et Mme, II 18483. Rapperswil (St. Gallen): Baumann Jules, jun., Vertreter, VII 16038. Regensdorf: Etzinger Jean, alt. Schneidermeister, VII 46146. Renens (Vaud): L'Atlantique S.A., II 18473. Rheinfelden: Hundag-Pne AG., V 4886. — Salmenbräu Rheinfelden, Metzgerei, V 24391. Rheben: Epting-Degen Karl, V 24698. — Romang Lina, Fr., Hauspflege, V 25910. Roggwyl (Bern): Hauspflegeverein, IIa 2151. Rorschach: Helber Hans, Reklamen, VII 10966. Rothenburg: Schmeberger Erwin, Vertreter, VII 13528. Ruesres: Boursier communal, II 13097. Rüschelen: Wälchli Ernst, Zimmerer, IIa 1080. St. Gallen: Binder Pierre, Goldschmiedateller, IX 14666. — Kunz J. H. AG., IX 14663. — Schuhhaus Baule Jeunesse, Filiale der A. A. Schuh-AG., Zürich, IX 1247. St-Légier: Châtelain Léon, IIb 3900. Saanen: Bernischer Lehrerverein, Sektion Saanen, III 17118. La Sarraz: Mermod Gaston, Institutur, II 3998. Schaffhausen: Wildi Erhard, Spengler, san. Anlagen, Zentralheizungen, VI 314. Schönenwerd: Schwimmbad Schönenwerd, VI 1182. Schönenwerd (Glarus): Hefti-Wölzel Magdalena, Frau, IXa 1339. Schwyz: Marianische Kongregation, Kollegium Maria Hilf, VII 12174. — Wollgeschäft Merz, Merceire, Bommerie, VII 10719. Sempach Station: Marktkommission Sempach-Station, VII 13539. Sierré: Moos Aug., épicerie-primeurs, II 5182. Signau: Gerber Ernst, Lehrer, III 23266. Sion: Burli F., Ingénieur, La Pensée, II 5179. — Garage du Midi, cycles et motos, Mme N. Bétrisey, II 3889. — Groupement valaisain des propriétaires de pelles mécaniques, II 5176. Solothurn: Bündner Verein, Va 4326. Speicher: Heier Franz, IX 14675. Spreitenbach: Hürfliman Thridy, Pfliegerrestaurant, VII 48087. Spiegel bei Bern: Niklaus Rudolf, Privatier, II 19826. Sumiswald: Infanterie-schützengesellschaft, IIb 207. — Müller-Leist Heinrich, Dr. dipl. ing. chem., IIb 2222. Thierwil: Heins Robert, Transporte, V 23472. Thierrens: Blanc Léa, Mlle, voitures d'occasion et pièces détachées, II 18175. Torny-le-Grand: Paroisse de Torny-le-Grand, IIa 4978. Trimbstein: Moser Richard, Vertreter, III 17536. Uster: Jodel-Doppel-Quartett Uster, VII 30763. Vétroz: Bochuz Paul, chef de culture, II 2659. Vevey: Savoy Fernand, chauffages centraux, succ. de H. Visconti, IIb 3903. Vevytau: Novo-Rec Chillon, IIb 3902. Villeneuve (Vaud): Deveaud B., Mme, IIb 3901. Vollèges: Consortate de l'alpage de Champlong, II 5181. Wangen bei Olten: Signorelli Aldo, primeurs, Vb 3612. Wetzikon: Bucher Heidy, IX 14668. Wetzikon (Zürich): Verband der Haus- und Grundbesitzer Wetzikon und Umgebung, VII 44870. Widnau: Köppl-Vogel Jakob, Bauunternehmung, IX 14653. Winterthur: Baltenberger W., Milchprodukte, VIIb 5457. Wolhusen: Dürmüller Ludwig, Malergeschäft, VII 14396. Zermatt: Graven Emil, Malergeschäft, II 4604. Zihlfeld: Blindenbacher Ruedi, Wagner, Schreiner, VIIc 3890. Zollikofen: Aebi Fritz, Eisenwaren, IIb 1003. Zug: Schinucki-Hengeler Maria-Louise, Frau, Wwe., VII 2970. Zürich: Arbeiter Musikschule Zürich, VII 31136. — Basketballklub Zürich, VII 42570. — Baugenossenschaft «Zürcher», VII 1334. — Baumgärtner Emil, Maler und Tapezierer, VII 30181. — Beer Carl, Kontrollleur, VII 46388. — Blaser Karl, Wollgarne en gros, VII 48086. — Châtelain Jean, Ingénieur IEG, VII 16272. — Dietrich Adolf, Schöserel, VII 48101. — Füll Paul, Malergeschäft, VII 48089. — Frel R. A. Weber, Liegegeschäftsverwaltung, VII 48060. — Fuchs Georg, Bestecke, VII 48104. — Fussballklub Turicum, VII 48083. — Gerber Max, Verwalter, VII 33944. — Grob Anita, Fr., Hausverwaltung, VII 48074. — Guggenbühl Walter, Vertretungen, VII 42990. — Hefti Walter, «Terra-Press», Presse- und Werbe-

agentur, VIII 48107. — Heussi-Ackermann Rosina, VIII 48088. — Hirt Walter, Chénédia-Reklamebüro, VIII 38321. — Iselin-Metzler Marguerite, VIII 48094. — Kesselring Fritz, Dr., Abteilung SSL, VIII 45352. — Kläusli Hans Georg, Berufskleiderfabrikation, VIII 21941. — Kreis Hans Werner, Kaufmann, VIII 48095. — Kuja Kunstgewerbliches Atelier Berger & Schedler, VIII 43100. — Maurer Vera, Chrima-Filzarbeiten, VIII 48096. — Medizinische LaborantInnenschule des Instituts Juventus, VIII 3175. — Medizinische Untersuchungs-labor des Instituts Juventus, VIII 4465. — Müller-Müller Hans, VIII 3360. — Pasche Alfred, Zigarren, VIII 43418. — Personalkommission des «Swissair»-Personals Klotten/Zürich, Patenschaft Kinderdorf Pestalozzi, VIII 42109. — Peterer Josef, Spenglerel, Installationen, VIII 29016. — Private allgemeine Mittelschule Dr. E. Buchmann GmbH, VIII 4118. — Reimann Hansheirich Architekt ETH, VIII 48039. — Reiser Hans, Kaufmann, VIII 48103. — Ruchmann Max, Steuersekretär, VIII 48090. — Santi Waldemar, dipl. Ing. ETH, VIII 29887. — Schäublin Willy, Vertreter, VIII 44137. — Schefer Emil, Kaufmann, VIII 48091. — Schmid-Nötzli Eduard, Kaufmann, VIII 5502. — Schweizerischer Bund der Vierziger, Kartenaktion, VIII 6450. — Stähli & Co. J., Konstruktionswerkstätte, VIII 40406. — Stelner Otto, Café-Restaurant «Wellenberg», VIII 42177. — Suter Josef, Radio-Television, VIII 44837. — Teppich- und Möbelhandels AG. «Temohag», VIII 5814. — Thierstein Max, Veraltungen II, VIII 5836. — Vereinigung der Filialleiter der Genossenschaft Migros Zürich, VIII 42386. — Zärner Hans-Heinrich, Bauarbeiter, VIII 47332. Zuzwil (St. Gallen): Brun Max, Sonnenhofgarage, IX 14658. Neuwied-Rhein: Neuwieder Werkstätten GmbH, für Werbung im Lebensmittel-Einzelhandel, V 25912. Solingen: Weck Emil, Stahlwarenfabrik Merscheid, VIII 47076. Wien: Verlag Adalbert Pechan, VIII 47069.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne



Das ist nun weniger schön —
wenn der Lippenstift schmiert!
Bei einem guten Fabrikat kommt
das nicht vor.

So ist es überall — auch beim
Kohlepapier. Es gibt mindere und
gute Marken. Stabilo gehört zu
den guten.



Stabilo **fix**

↑ Kaufen Sie die bewährten Carfa-Produkte im Fachgeschäft

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 121

«Moniteur belge» Nr. 273, vom 30. September 1954

Die «S.A. des Bains économiques de Bruxelles» (in Liquidation), rue Brialmont 1 bis, in Brüssel, nimmt seit dem 17. Juni 1954 die Auszahlung eines Liquidationssaldos vom Fr. 2325.— für jede Aktie, mit Coupon Nr. 24, vor.

Diese Operation, die den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses entspricht, soll am 17. Dezember 1954 abgeschlossen sein.

Die «S.A. des Ateliers de la Dyle», chaussée de Diest 1, in Löwen, wird vom 1. Oktober bis 15. Dezember 1954 den titelweisen Umtausch ihrer Stamm- und Vorzugsaktien, mit Coupon Nr. 21 und folgende, gegen neue Titel, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vornehmen.

Die «S.A. Fonderie de Fer & de Cuivre Vulcaïn» (in Liquidation), chaussée de Lede 94—1, in Alost, wird vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1954 die Umwandlung in nominative Titel ihrer Anteilscheine und Gründeranteilscheine vornehmen.

Die «S.A. La Commerciale anversoise», rue de Capellen 194, in Capellen-lez-Anvers, wird vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1954 die Umwandlung in nominative Titel ihrer Kapitalaktien von Fr. 1000 vornehmen.

Die von der Generalversammlung vom 22. Oktober 1949 beschlossene Rückzahlung vom Fr. 250.— für jeden Titel soll ebenfalls bis zum 31. Dezember 1954 abgeschlossen sein.

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», Coudenberg 26, in Brüssel, nimmt seit dem 16. Juni 1952 die Auszahlung folgender Verteilungen zu den Titeln der liquidierten «S.A. Cie d'Electricité de Sofia et de Bulgarie», rue Royale 143, in Brüssel, vor:

A. Stammaktien:

1. Verteilung: Fr. 2705.05 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 41;
2. Verteilung: Fr. 729.14 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 42;
3. Verteilung: Fr. 364.57 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 43;
4. Verteilung: Fr. 392.85 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 44;
5. Verteilung: Fr. 785.71 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 45;
6. Verteilung: Fr. 378.48 gegen Uebergabe des Mantels.

B. Vorzugsaktien von Fr. 500, Serie A, mit Coupons Nrn. 31 bis 40: Einmalige Verteilung von Fr. 500.

C. Vorzugsaktien von Fr. 1000, Serie B:

1. Verteilung: Fr. 1286.90;
2. Verteilung: Fr. 77.33 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 42;
3. Verteilung: Fr. 38.66 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 43;
4. Verteilung: Fr. 41.66 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 44;
5. Verteilung: Fr. 83.33 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 45;
6. Verteilung: Fr. 49.14 gegen Uebergabe des Mantels.

D. Dividendenaktien:

1. Verteilung: Fr. 324.20 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 41;
2. Verteilung: Fr. 87.38 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 42;
3. Verteilung: Fr. 43.69 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 43;
4. Verteilung: Fr. 47.08 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 44;
5. Verteilung: Fr. 94.16 gegen Uebergabe von Coupon Nr. 45;
6. Verteilung: Fr. 45.36 gegen Uebergabe des Mantels.

E. Obligationen 4 1/2%, von Fr. 500: Rückzahlung von Fr. 500.

Diese Operationen, die den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses entsprechen, sollen am 31. März 1955 abgeschlossen sein.

Der Umtausch der Genusaktien gegen Dividendenaktien, der Kapitalaktien von Fr. 500 gegen Vorzugsaktien von Fr. 500, Serie A, zuzüglich einer Dividendenaktie, sowie die Erneuerung der Couponsbogen der Stammaktien, sollen am gleichen Datum, nämlich am 31. März 1955, abgeschlossen sein.

Die «Caisse des Dépôts et Consignations», Coudenberg 26, in Brüssel, nimmt:

1. Seit dem 30. März 1949, die Auszahlung folgender Verteilungen zu den Kapitalaktien der liquidierten «S.A. Compagnie commerciale et agricole de l'Alimentation au Bas-Congo», kurz «A.B.C.», genannt, vor:

1. Verteilung: Fr. 50.—, gegen Uebergabe von Coupon Nr. 30;
2. Verteilung: Fr. 450.—, gegen Uebergabe vom Talon;
3. Verteilung: Fr. 90.—, gegen Abstempelung des Mantels;
4. Verteilung: Fr. 27.20, gegen Uebergabe des Mantels.

2. Seit dem 12. September 1951, die Auszahlung folgender Verteilungen zu den Anteilscheinen der liquidierten «S.A. Financière et Commerciale anversoise», vormals «Société coloniale anversoise», in Antwerpen, vor:

1. Verteilung zu den Anteilscheinen: Fr. 300, gegen Uebergabe von Coupon Nr. 2 des neuen Couponsbogens (grün);
2. Verteilung zu den Anteilscheinen von Fr. 50, gegen Uebergabe von Coupon Nr. 3;
3. Verteilung zu den Anteilscheinen: Fr. 133.50 gegen Uebergabe des Mantels und von Coupon Nr. 4.

Diese Operationen, die den Bestimmungen des obgenannten Beschlusses entsprechen, sollen am 28. Februar 1955 abgeschlossen sein.

Der Umtausch der Stammaktien gegen Anteilscheine im Verhältnis von fünf alten Titeln für einen neuen Titel (Operation laufend seit 1920), sowie die Aushändigung eines neuen Couponsbogens (grün) zu den mit dem Coupon Nr. 18 und folgende und mit dem Talon des alten Couponsbogens (blau) versehenen Anteilscheinen, sollen am gleichen Datum, nämlich am 28. Februar 1955, abgeschlossen sein.

MADAS

MADAS-Rechenautomaten gehören unbestritten zu den besten Rechenmaschinen, die erzeugt werden. 60 Jahre Fach Erfahrung des Herstellers bürgen für diese hohe Leistungsstufe. MADAS-Rechenmaschinen sind bis in die letzten Einzelheiten erprobt, handlich und vereinigen alle Vorzüge, die an eine Rechenmaschine gestellt werden können. Ein besonderes Merkmal bilden die Zuverlässigkeit und die hohe Lebensdauer. Die Reihe der MADAS-Vollautomaten begeistert den Rechner durch die maximale Automatisierung. Zum Einstellen einer Rechenaufgabe wird ein und dasselbe Vollastbrett benützt. Die Löschung des vorangängigen Resultates erfolgt automatisch. Die Rückübertragungs-Vorrichtung gestattet ohne besondere neue Einstellung ein Resultat weiter zu multiplizieren.



Gerne beraten wir Sie mittels welchem Modell Ihre Rechenprobleme am wirtschaftlichsten gelöst werden können.

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN AG. ZÜRICH

Bahnhofplatz 9

Victoria-Haus

Telefon (051) 27 01 33—27 01 34



Modell 20AT
Doppelzählwerk
Vollautomat
Fr. 5450.—

Durch Gerichtsurteil

wurde der Witwe eines Verunfallten eine Entschädigung von Fr. 121'424.— für den Verlust ihres Gatten zugesprochen. In einem anderen Fall betrug die Haftpflichtentschädigung für lebenslängliche Invalidität eines Familienvaters sogar rund Fr. 272'204.— Obige Beträge übersteigen die übliche Versicherungssumme der Motorfahrzeug-Haftpflicht-Police!

LLOYD'S

decken bei mäßiger Prämie zusätzlich zu Ihrer irgendwo abgeschlossenen Auto-Haftpflicht-Police

1 Million Franken

Police sofort greifbar bei

J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

Torgasse 2 (Haus Odeon) Bellevueplatz

Bitte Fahrzeug, PS, bisherige Deckungssummen angeben.

Oeffentliches Inventar

(Rechnungsruß)

Ueber den Nachlass des am 1. Oktober 1954 verstorbenen

Hans Heinrich Denner

Kautmann, geboren 1883, von Zürich und Biel, wohnhaft gewesen Apollstrasse 21, Zürich 7, gewesener Inhaber der Einzelirma Hs. Denner, Agentur für Kolonialwaren, Erzie Strasse 93, Zürich 7, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtsachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. Oktober 1954 das öffentliche Inventar angeordnet worden.

Die Gläubiger des Erblassers, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 29. November 1954 beim Notariat Hottingen-Zürich, Zürich 7/32, schriftlich anzumelden.

Die Schuldner des Erblassers und Personen, die Sachen desselben besitzen oder verwahren (inbegriffen offene und geschlossene Depots), haben sich innert der gleichen Frist ebenfalls zu melden, unter Androhung von Ordnungsbussen im Unterlassungsfalle.

Vergleiche Publikation im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 29. Oktober 1954.

Zürich 7/32, den 27. Oktober 1954.

Notariat Hottingen-Zürich:
Vogel, Notar.

Pensionskassen

Telephone (031) 810 69

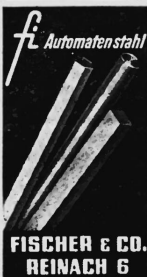
Expertisen
Einrichtung
Ueberprüfung

Dr. Werner MÖSCHLER
Bern, Wankdorfstrasse 97

SKV-Sektion sucht

Vortragsreferenten

die interessante
Themen bearbeiten.
Angebote gefl. unter
Chiffre 23499 an Pub-
licitas Olten.



Initiative Tochter
mit Reiseerfahrung
sucht gute

Vertretung

(keine Privatkund-
schaft). - Offerten
unter A 45055 Lz an
Publicitas Luzern.



.... den Kopf entlasten!



Alles aufzuführen in der

**SIMPLEX
Geschäfts-Agenda**

15 verschiedene Ausführungen. Bevorzugt auch als
Werbegeschenk. Auskünfte
durch jede Papeterie.

Schreibbücherfabrik Simplex AG. Bern

Infolege Betriebsreduktion zu verkaufen

**Buchungsautomat
Underwood
Sundstrand**

Modell D 284 090-24 FF mit Buchungswagen 67 cm, zwei Quer- und acht Längszählwerken. Die Maschine wurde Ende 1953 durch den Generalrevisor revidiert und steht zurecht noch unter Garantie. - Anfragen unter Chiffre R 16466 Z an Publicitas Zürich 1.

Riesenbleistifte

mit Reklamendruck, das beliebte und wirksame Werbemittel für alle Branchen. - Prese und Muster durch: K. Aeschbacher, jun., Tägerwilen (Thurgau).

Heuankauf

Das Eidgenössische Oberkriegskommissariat in Bern ist Käufer für die Armee von inländischem Heu in gepressten Ballen, Ernte 1954.

Die Vorschriften des OKK betreffend die Lieferung von Heu und Stroh vom 2. September 1952 sind für die Lieferungen maßgebend und können bei dieser Amtsstelle bezogen werden.

Die schriftlichen Angebote in Quantitäten von mindestens 20 Tonnen sind frankiert bis 30. November 1954 einzureichen an das

Eldg. Oberkriegskommissariat
Bern 22

Bern, den 1. November 1954.

La Rente Immobilière

Le dividende de l'exercice 1953-1954 a été fixé à Fr. 9.- moins 30%; il est payable dès le 29 octobre 1954, contre remise du coupon N° 49, aux guichets de MM. Pictet & Cie, rue Diday 6, à Genève.

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 122

«Moniteur belge» N° 289, del 16 ottobre 1954

La «S.A. Beira Anglo Belgian Cy», brevemente detta «Béabé», rue du Commerce 40, a Bruxelles, procederà, dal 16 ottobre 1954 al 15 aprile 1955, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali vecchie, cedola N° 17 e seguenti attaccate, verso quote sociali nuove, cedole N° da 17 a 46 attaccate.

Il cambio dei titoli della «S.A. Cle du Sud-Est africain» contre des titres de la «Beira Anglo Belgian Cy», in ragione di 200 azioni di dividendo o di 10 azioni di capitale della «Cle du Sud-Est africain» verso una quota sociale della «Beira Anglo-Belgian Cy», deve essere terminato entro la stessa data del 15 aprile 1955.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 10 aprile 1955.

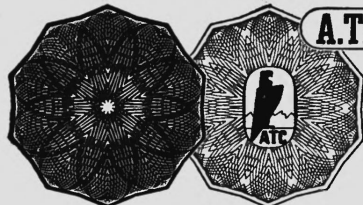
Il rimborso delle obbligazioni 5%, 1920, di 500 franchi, della «S.A. Les Tramways bruxellois», place du Trône 1, a Bruxelles, deve essere terminato il 31 marzo 1955.

Il Ministero delle Colonie procederà, dal 18 ottobre 1954 al 15 gennaio 1955, al cambio, taglio per taglio e senza concordanza di numeri, delle obbligazioni del prestito del Congo belga 4%, 1896/1898, senza cedole e senza tallone.

Entro la stessa data del 15 gennaio 1955 deve essere terminato il riavvolgimento delle obbligazioni di cui si tratta iniziato nel 1934.

Rettificazione della pubblicazione apparsa nel «Moniteur belge» del 30 aprile 1954 e nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N° 110 del 13 maggio 1954 (comunicato N° 113, francese) e N° 117, del 21 maggio 1954 (comunicato N° 113, italiano e tedesco), concernente la società anonima liquidata «Cle Internationale Pirelli S.A.»:

1. la data di chiusura, inizialmente fissata al 31 agosto 1954, è differita al 30 novembre 1954;
2. il rimborso di 72 franchi per azione, spettante ai titoli multipli per i quali, al 6 ottobre 1944, era già stato incassato il rimborso di 500 franchi, deve essere parimenti terminato entro il 30 novembre 1954.



A.Trüb & Cie. Aarau

WERTPAPIERE

seit 60 Jahren • Aktien • Obligationen • Kreditbriefe • Checks

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 122

«Moniteur belge» N° 289, vom 16. Oktober 1954

Die «S.A. Beira Anglo Belgian Cy», kurz: «Béabé» genannt, rue du Commerce 40, in Brüssel, wird vom 16. Oktober 1954 bis 15. April 1955 den titelweisen Umtausch ihrer alten Anteilsscheine, mit Coupon Nr. 17 und folgende, gegen neue Anteilsscheine, mit Coupons Nrn. 17 bis 46, vornehmen.

Der Umtausch der Titel der «S.A. Cle du Sud-Est africain» gegen Titel der «Beira Anglo Belgian Cy», im Verhältnis von 200 Dividendenaktien oder von 10 Kapitalaktien der «Cle du Sud-Est africain» gegen 1 Anteilsschein der «Beira Anglo-Belgian Cy», soll am gleichen Datum nämlich am 15. April 1955, abgeschlossen sein.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den Spitzen bis 10. April 1955 bewilligt.

Die Rückzahlung der Obligationen 5%, 1920, von Fr. 500, der «S.A. Les Tramways bruxellois», place du Trône 1, in Brüssel, soll am 31. März 1955 abgeschlossen sein.

Das Ministerium der Kolonien wird vom 18. Oktober 1954 bis 15. Januar 1955 den Umtausch, Abschnitt gegen Abschnitt und ohne Nummernübereinstimmung, der Obligationen der Anleihe Belgisch Kongo 4%, 1896/1898, ohne Coupons und ohne Talon, vornehmen.

Am gleichen Datum, nämlich am 15. Januar 1955, soll die im Jahre 1934 begonnene Erneuerung der Couponsbogen der betreffenden Obligationen abgeschlossen sein.

Berichtigung der Veröffentlichung erschienen im «Moniteur belge» vom 30. April 1954 und im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 110 vom 13. Mai 1954 (Mitteilung Nr. 113, französisch) und Nr. 117 vom 21. Mai 1954 (Mitteilung Nr. 113, deutsch und italienisch), betreffend die liquidierte «Cle Internationale Pirelli S.A.»:

1. das anfänglich auf den 31. August 1954 festgesetzte Abschlussdatum ist auf den 30. November 1954 verschoben worden;
2. die Rückzahlung von Fr. 72.— für jede Aktie, die den vielfältigen Titeln zusteht, für welche am 6. Oktober 1944 die Rückzahlung von Fr. 500 schon einkassiert wurde, soll ebenfalls am 30. November abgeschlossen sein.